

# *l'aurore boreale*

VOLUME 18 • Numéro 17 • 1 \$

vendredi 28 septembre 2001



(Whitehorse)-M. André Vincent, assistant directeur régional pour le Secrétariat du Nord avec direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, était de passage à Whitehorse, récemment pour présenter une nouvelle entité gouvernementale créée pour les résidents des territoires. Cette entité, c'est le Secrétariat du Nord qui répondra dorénavant aux besoins de toute la population des trois territoires.

L'Association franco-yukonnaise espère que les droits des francophones y seront respectés. Le Secrétariat du Nord c'est un guichet unique qui regroupe la direction générale des soins de la population ainsi que celle des soins des Premières nations et des Inuits.

(Suite p.2)

## SOMMAIRE

### Éditorial

Le racisme, une question...

AGA de la Commission ...

Dyane Adam insiste et signe

Un automne riche en couleurs

Horaire-télé

Et les rapides



Photo : Christian Kuntz

Nom d'une Bobinette! Liam fait de l'œil à Rachel pendant que Julia se repose sur les genoux de Thérèse Nantel, éducatrice à La garderie du petit cheval blanc. L'établissement offre maintenant aux parents un service de photographie grâce aux talents de Christian Kuntz.

## Dawson, nature avoisinante... P.8

# Le Secrétariat du Nord : un guichet unique de services

(Suite) Cette union s'est faite récemment à la demande des sous-ministres afin d'améliorer l'efficacité et la prestation optionnelle des programmes de Santé Canada dans les trois territoires.

Ce guichet unique de services n'en est toutefois qu'à l'étape initiale de l'élaboration de sa structure opérationnelle.

« J'ignore combien de temps ça va nous prendre pour mettre toute cette structure en place, a souligné M. Vincent. Il faut travailler ensemble c'est important. Mais j'ignore encore comment nous réussirons à accommoder toutes les associations des territoires. C'est un travail lent mais qui doit se faire. »

Les gens qui assistaient à la réunion d'information s'inquiétaient du sort réservé aux droits des francophones. Rappelons que les droits de ces derniers, protégés sous la tutelle fédérale, ont disparu lors de la dévolution des pouvoirs du dossier de la santé au gouvernement du Yukon en 1992 et 1993. En effet aucune enveloppe budgétaire n'a été prévue pour la prestation de services en français lors du

transfert des programmes de santé.

« Comment s'assurer que les droits des francophones seront protégés? Leurs droits ne seront-ils pas dilués dans toutes ces démarches? » a demandé Jeanne Beaudoin directrice générale de l'Association franco-yukonnaise.

« Vous avez à l'intérieur d'un ministère une porte d'entrée que vous n'aviez pas avant, a souligné M. Vincent. Il faut trouver le bon moyen pour avoir accès à la table de concertation qui coordonnera les services aux gens. »

« Ce serait très important qu'un francophone siège de façon permanente à cette table sinon je crains que nos besoins ne soient jamais soulevés, a suggéré Roch Nadon coordonnateur d'Espoir Jeunesse. »

Carol Genest, de Patrimoine canadien a souligné que cette création du Secrétariat du Nord était une belle occasion puisque les gens qui bâtissent cette structure semblent être très ouverts et compréhensifs.

« Évidemment vous aurez à démontrer à Patrimoine canadien de quelle façon vous allez respecter la *Loi sur les lan-*



M. André Vincent

Photo : Marie-Hélène Comeau

gues officielles dans vos rapports annuels. Santé Canada devra d'ailleurs trouver des fonds auprès du Conseil du trésor pour pouvoir insérer des ressources humaines et financières nécessaires dans votre

structure. »

M. Vincent a admis suite à cette remarque, ignorer encore les rouages pour financer les besoins de la communauté francophone en matière de santé.

« Pour l'instant il s'agit de trouver cet argent qui est disponible pour les francophones. On doit s'éduquer nous-même et s'informer de tout ce qui est disponible pour cette communauté. C'est un processus qui va demander un certain temps à assimiler. Les langues officielles ne font pas partie de notre mandat mais nous devons être à l'écoute et être bien renseignés à tous les niveaux afin de bien répondre aux besoins des gens. D'où l'importance de travailler ensemble, a-t-il souligné. »

Le Secrétariat du Nord a été créé à l'origine en 1998. Il était destiné à venir en aide à la mise sur pied du troisième territoire canadien, le Nunavut. Il avait la gestion et la responsabilité des programmes communautaires de la direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits. Ce n'est qu'en avril dernier que le mandat du Secrétariat du Nord a été élargi pour englober les besoins de tous les résidents des territoires.

Marie-Hélène Comeau

## Le courrier

### Félicitations

Le ministre Wayne Jim et moi-même tenons à vous exprimer ainsi qu'aux membres de votre personnel et aux nombreux bénévoles qui participent à la publication de votre journal nos plus sincères félicitations pour les trois prix que *L'Aurore boréale* a remportés au gala de l'Association de la presse francophone qui s'est déroulé à Windsor, en Ontario, en juillet dernier.

Chapeau bas pour votre persévérance et votre travail exemplaire! Tous savent quel défi représente la publication bimensuelle d'un journal. Vous avez plus que mérité l'honneur qui vous a été fait par vos pairs à l'échelle nationale.

Un produit de qualité comme *L'Aurore boréale* est source de fierté non seulement

pour la communauté franco-yukonnaise, mais pour l'ensemble de la population du Yukon. Encore une fois, acceptez nos félicitations et meilleurs vœux de succès pour les années à venir.

La première ministre du Yukon

Pat Duncan

### La paix, un jour?

J'ouvre la télé et je vois un spectacle affreux. Le *World Trade Center* attaqué, mais je ne réalise pas tout de suite ce qui se passe, je me dis : « Bon sang, ils ne vont pas nous foutre un *Die Hard* à 6 h 15 du matin (heure du Pacifique). Je lève le son, me dirige sous la douche, car j'ai un groupe de 33 Italiens qui doivent retourner dans leur pays. Je dois les amener déjeuner et les recon-

duire à l'aéroport pour 7 h 30.

Je reviens dans ma chambre et je vois une autre tour en flamme. Mais bon Dieu qu'est-ce que c'est que tout ce bordel? Je lève le son encore d'un décibel et j'apprend avec consternation que les deux tours du *World Trade Center* ont été attaquées par des terroristes. « Ce n'est pas vrai », me dis-je, « je rêve, ce n'est pas possible, il y a seulement un mois j'étais là avec des groupes de touristes ».

Quand je vais à New York je monte toujours dans l'une des tours pour aller à l'observatoire car on a une vue splendide des alentours. Ce n'est pas vrai, pas à New York!

Je descends déjeuner et mon groupe est tout énervé. Certains viennent de téléphoner en Italie pour se faire dire qu'il y avait une attaque de terroristes à New York.

Oussama Ben Laden, c'est lui, tout le monde en est sûr (...)

On finit par déjeuner et on se dirige vers l'aéroport. (...) On arrive à l'aéroport au

comptoir d'enregistrement et on nous dit : « Vous ne pouvez pas partir, vous n'allez nulle part. L'aéroport de Vancouver est fermé jusqu'à nouvel ordre. Retournez à votre hôtel et restez-y (...). »

On retourne donc à l'hôtel où nous voyons revenir des membres d'équipages d'Air Canada et d'autres compagnies aériennes.

C'est la panique, plus nous voyons d'images à la télé, plus nous sommes en état de choc. Tout le monde y va avec ses idées, avec ses pensées et nous revoyons toujours les mêmes images tristes, mornes, effrayantes, hallucinantes, horribles (...).

Après c'est l'avion qui s'écrase en Pennsylvanie! Encore là c'est une place que j'aime beaucoup. Jésus, vont-ils laisser une place que j'aime debout? Mais qui sont ces monstres, ces énergumènes, ces fanatiques, ces malades? Est-ce qu'il y aura une fin à tout ce carnage? (...)

Une chose maintenant me trotte dans la tête : Allons-nous avoir la PAIX un jour? Mon vœu à tous est : La paix, la sainte paix partout sur la terre, pas seulement dans le temps de Noël.

Maité Bernard

Montréal (Québec)

### Beauté naturelle

Je tiens à recevoir votre journal qui est très intéressant à lire, ça me garde en contact assidu avec le Yukon que j'ai appris à connaître lors de mon voyage en 1999. J'y ai découvert une région riche en beauté naturelle.

Je comprends pourquoi ma fille Nicole aime tant cette région et j'espère y retourner encore.

Marie-T. Lacroix

Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)

# Laissez sortir ce bramelement...

## Éditorial

Une avalanche de mauvaises nouvelles a assailli les ondes de la radio, de la télévision, d'Internet, des journaux

et des revues. Le poids du monde se fait lourd sur nos épaules. Échappons-nous, ne serait-ce que pour quelques minutes, afin de respirer!

Septembre et octobre sont traditionnellement des mois heureux, dans les pays d'en haut. L'instinct de conservation des gens prend le dessus. L'écureuil qui sommeille dans le cœur de plusieurs

manger de la viande d'original pendant la saison hivernale.

Les pêcheurs et pêcheuses vont taquiner le poisson avant de ranger l'embarcation dans le hangar ou sous une bâche.

C'est le temps des conserves, des confitures, des soupers entre amis qui se prolongent tard en soirée. C'est aussi la saison idéale pour aller faire de la randonnée ou de la bicyclette et goûter au spectacle changeant des couleurs automnales.

On se prépare, on se calfeutre, on répare les carreaux brisés et on corde le bois. La saison des petits fruits est presque terminée et on se hâte sans se presser... Car il faut goûter chaque minute de ces jours frais et radieux qui réservent tant des surprises.

Les levers et les couchers de soleil nous caressent dans les petits matins ou en soirée. Des roses attendrissants et des turquoises pâlots se disputent l'immensité des cieux pendant

que des nuages paresseux s'accrochent et s'étirent sur le sommet des montagnes.

Voilà la Francofête qui se pointe le bout du nez avec des concours singuliers, des événements originaux.

Le vendredi 12 octobre, le spectacle d'ouverture mettra en vedette des artistes audacieux. Ces gens peindront en direct, devant les spectateurs, des œuvres flamboyantes ou sages, en un temps record. Nous étrennerons le Centre de la francophonie encore une fois au son de la musique. Plus tard dans la semaine un déjeuner des becs sucrés, des activités pour les aînés, un tournoi d'échecs, du vin, du fromage, des films, de la sauce à spaghetti nous attendent.

Une foire du livre et un tournoi de volleyball à l'école Émilie-Tremblay font aussi partie du menu. Toute la famille est invitée!

Quand avez-vous *callé* l'original pour la dernière fois? Il y a quelques jours, quelques années ou vous ne l'avez jamais fait... Le vendredi 19 octobre, ce sera le temps de laisser sortir ce bramelement d'original que vous retenez depuis trop longtemps. Venez hurler à la lune lors du concours du *call* de l'original. Vous ne vous en porterez que mieux.

Bonne Francofête à tous!

Cécile Girard

## GUERRE AU TERRORISME



Profitez de la tribune  
que vous offre l'Aurore boréale.

Écrivez-nous!

Lettre à l'éditeur, l'Aurore boréale  
302, rue Strickland Whitehorse (Yukon)

Y1A 2K1

ou à notre adresse Internet:  
auroreb@yknet.yk.ca



# l'aurore boréale

Directrice :  
Cécile Girard

Adjointe :

Marie-Hélène Comeau

Correspondant national :

Yves Lusignan

Comité du journal :

Léo Martel

Danièle Rémillard

Angélique Bernard

Ève Camolli

Didier Delahaye

Marie-Hélène Comeau

Cécile Girard

302, rue Strickland, Whitehorse,  
Yukon Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriel : auroreb@yknet.yk.ca

Site web : www.ayf.ca/aurore

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte  
& Touche



OPSCOM

# Avez-vous l'équipement de survie nécessaire pour affronter des situations difficiles?

## Communauté

(Whitehorse)- Vous roulez sur la route Dempster en hiver. Vous perdez la maîtrise de votre véhicule qui se retrouve coincé dans un ravin. Avez-vous l'équipement de survie nécessaire avec vous et savez-vous quoi en faire? À moins que vous ne puissiez répondre positivement à cette question, vous risquez d'avoir une nuit difficile!

Ce scénario des plus réalistes faisait partie de l'exposé de M. Monty Alford intitulé «Techniques de survie en hiver» présenté au Congrès SARSCÈNE 2001 qui se tenait du 12 au 15 septembre à Whitehorse. Les congrès SARSCÈNE permettent aux

intervenant(e)s en recherche et sauvetage du Canada et du monde de partager leurs connaissances et compétences.

Monty Alford est un hydrographe à la retraite. Il est membre de l'Ordre du Canada et il a aussi mérité la médaille de la Reine et la médaille de l'Antarctique. Il enseigne la survie hivernale depuis 30 ans.

De plus, ce vétéran du plein air est l'auteur d'un ouvrage sur la survie hivernale intitulé *Winter Wise*. Ce livre est à la base de son exposé.

M. Alford explique que ses 51 années au Yukon ont suscité un intérêt personnel orienté vers la survie hivernale et la prévention. Il espère que

ses enseignements permettront aux personnes en détresse de rester en vie et de bien se porter jusqu'à l'arrivée du personnel en recherche et sauvetage.

Selon M. Alford «les Canadiens sont extrêmement ignorants des réalités de l'hiver. Le froid est un très grand danger si nous ne sommes pas bien informés et si nous n'avons pas l'équipement de survie nécessaire.»

L'être humain est une créature à sang chaud qui a une température interne spécifique et constante. Pour maintenir cette température, il dépend donc des vêtements qu'il porte et de la création d'un environnement adéquat.

Comme l'explique M. Alford, nos vêtements constituent notre première protection contre le froid. Les vêtements que l'on porte adjacents à la peau devraient pouvoir sécher rapidement, absorber la transpiration et garder la chaleur, même mouillés. Certains tissus offrent une protection optimale: laine, propylène,

capilène, etc. Certains, en particulier le coton, sont à éviter en hiver. On devrait ensuite porter une couche d'isolation recouverte d'une couche externe protégeant des éléments naturels (pluie, vent).

Notre deuxième protection est l'abri. Selon M. Alford, on ne veut pas rester dans un véhicule en cas d'accident. La neige, habituellement présente en hiver peut être utilisée pour la fabrication d'un abri. Il est important de connaître certaines techniques qui permettent de construire correctement des abris de caractéristiques spécifiques. M. Alford suggère les abris suivants :

- une tranchée dans la neige, recouverte de végétation, avec un toit si possible.

- une grotte creusée dans un amas de neige entassée par le vent.

- un igloo, l'abri idéal, où la température interne peut être de 0° Celsius.

Les signaux et le feu représentent notre troisième protection. Comme le mentionne

M. Alford, on n'allume pas un feu en hiver en enflammant une allumette sur une bûche! Faire un feu en hiver est différent que de faire un feu en été. On a besoin de matériaux pour faire ce feu, tel un allume-feu et du petit bois. On peut aussi utiliser un feu pour attirer les équipes de recherche et de sauvetage: un feu avec fumée pendant le jour et un feu brillant la nuit. Certaines marques distinctives laissées dans la neige permettront de vous faire localiser plus facilement.

La dernière protection est la trousse de survie. M. Alford a montré une trousse de survie contenue dans un crayon vide, une autre dans un étui de rouge à lèvres et une autre dans des sacs de différentes grandeurs.

Le livre de M. Alford *Winter Wise* est en vente à la librairie Mac's Fireweed au coût de 14.95\$. Il contient l'information nécessaire pour survivre en hiver en attendant que le personnel de recherche et de sauvetage puisse vous localiser.

Nicole Lacroix

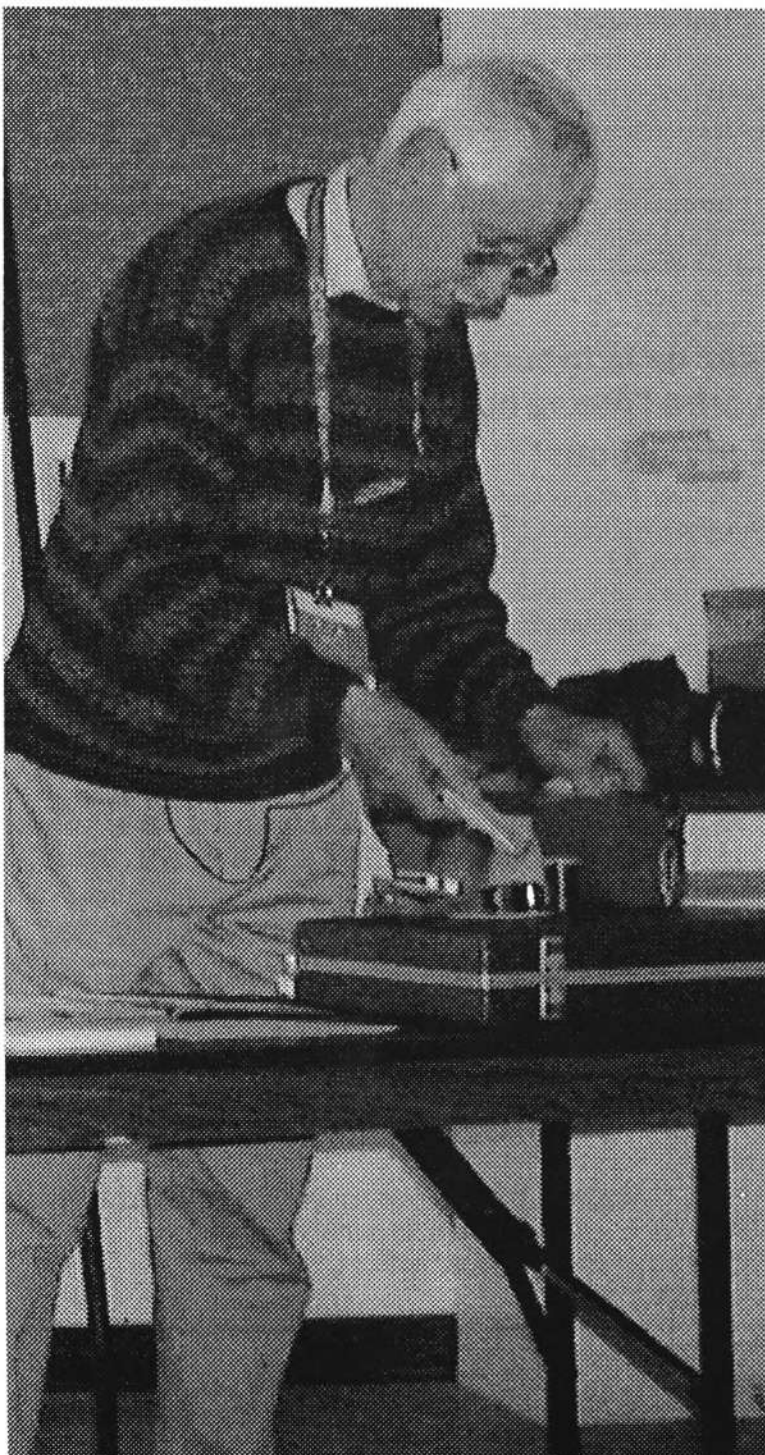


Photo : Nicole Lacroix

M. Monty Alford présentant des trousse de sécurité

### Yukon Francophone School Board Trustees

The following candidates were acclaimed trustees of the Yukon Francophone School Board on September 20, 2001:

Chris Bookless  
Fernand LaForge  
Luc Laferté

### Commissaires à la Commission scolaire francophone du Yukon

Les personnes suivantes ont été élues par acclamation commissaires à la Commission scolaire francophone du Yukon le 20 septembre 2001 :

22 11<sup>th</sup> Ave. Whitehorse  
154 Rue Aisek Rd. Whitehorse  
61-100 Boul. Lewes Blvd. Whitehorse

Published by the Chief Electoral Officer of the Yukon



Publiée par le directeur général des élections du Yukon

## LE GOUVERNEMENT DU YUKON répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**,  
de l'extérieur de Whitehorse, le **1-800-661-0408**.

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal  
du gouvernement du Yukon  
2071, Deuxième Avenue  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

**Yukon**  
Services gouvernementaux

# La Commission scolaire tient son assemblée générale annuelle

(Whitehorse)- Plus d'une vingtaine de personnes de la communauté ont assisté à l'assemblée générale annuelle de la Commission scolaire francophone du Yukon. On a abordé plusieurs sujets dont celui de l'enseignement religieux et celui des recommandations sur les modifications de la *Loi en éducation*.

«Avons-nous une école publique française ou une école catholique française?» a-t-on pu entendre le 19 septembre dernier.

«Depuis 1996 un cours de religion catholique optionnel se donne à l'école Émilie-Tremblay. Le comité francophone catholique a fait une demande auprès de la Commission scolaire pour que l'enseignement religieux ne relève plus des tâches des professeurs mais que la ressource soit prise à l'extérieur», a expliqué Hélène Saint Onge directrice de l'école Émilie-Tremblay.

«Je dois dire par contre que cette année la demande pour participer à ce cours n'a pas été assez forte alors il n'y aura pas d'enseignement religieux dispensé à l'école.»

Edmond Ruest, le directeur de la Commission scolaire, a souligné qu'un parent pourrait aller devant les tribunaux pour s'objecter à ce qu'un cours de religion se donne à l'école.

«Le parent gagnerait sa cause à coup sûr puisque selon la loi la responsabilité de l'enseignement religieux relève de l'épiscopat et non pas du système scolaire» a expliqué le directeur.

Le président de la Commission scolaire, Luc Laferté, et le directeur ont tour à tour lu les rapports officiels de l'année qui se terminait. Le président a ainsi souligné les moments cruciaux de l'année dont entre autres les consultations et les recommandations émises dans le processus de modification de la *Loi en éducation*.

L'ébauche des recommandations rendue publique récemment stipule à la grande surprise de tous qu'aucune recommandation n'aurait été émise par la communauté fran-

cophone. Pourtant la Commission scolaire en a acheminées au comité directeur de révision de la Loi.

«Contrairement à ce qui est indiqué dans l'index de l'ébauche émise, nous avons proposé 13 recommandations. Plusieurs sont intégrées à celles d'autres groupes mais ne sont pas identifiées comme venant de la communauté francophone. Ceci sera rectifié, a affirmé Luc Laferté.»

À ce sujet, un parent a souligné l'importance que les commentaires émis par la communauté franco-yukonnaise soient identifiés comme tels dans le rapport final.

«Je crois que c'est important que nos commentaires ne soient pas dilués, a-t-il souligné. Il faut aller plus loin que juste dire qu'on a fait parvenir des recommandations. Il faudrait clairement les identifier et mentionner qu'elles viennent de la communauté franco-yukonnaise.»

La question de la possibilité d'avoir accès à de l'équipement audio visuel en vue d'assister à des cours universitaires à distance, a également soulevé l'intérêt des gens présents.

«Avec cet équipement audiovisuel, l'école Émilie-Tremblay deviendrait l'école publique secondaire la mieux équipée de l'Amérique du Nord, a affirmé Edmond Ruest.»

Ce projet d'éducation à distance (RENEUF) est le résultat d'une entente entre l'Université d'Ottawa et Patrimoine canadien. Cette entente permettrait d'obtenir de l'équipement vidéo conférence. Les gens pourraient de cette façon assister aux cours donnés dans les classes qui sont équipées en fonction de ce type de processus. Ces cours seraient donnés à partir de l'Université d'Ottawa ou d'une autre institution universitaire francophone du Canada. Deux stations audiovisuelles seraient disponibles pour la communauté. Une serait située dans les locaux du Service d'Orientation et de Formation des Adultes (SOFA) destinés à la clientèle adulte. Une deuxième station serait située à l'école française pour la

clientèle du secondaire et les jeunes adultes.

«Il y aurait une variété de cours offerts de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> années en sciences humaines, en anglais et en français, a expliqué M. Ruest. Ce serait également possible pour nos enseignants de prendre des cours de perfectionnement.»

Edmond Ruest a tenu à remercier, à la fin de la lecture de son rapport annuel, tout le

personnel enseignant de l'école pour leur travail et particulièrement lors des événements du 11 septembre dernier.

«Prenons l'occasion pour exprimer notre appréciation aux enseignants(e)s et tous ceux qui, partout dans le monde, combattent le démon de l'ignorance qui est responsable des attitudes préjugées, du racisme, du terrorisme et de

presque tout autre acte de violence», a-t-il déclaré.

D'autres parents ont également fait part de leur satisfaction devant le professionnalisme et le sang-froid dont les enseignants ont fait preuve, lors de l'évacuation de l'école durant ce qui est désormais appelé, le mardi sombre.

Marie-Hélène Comeau

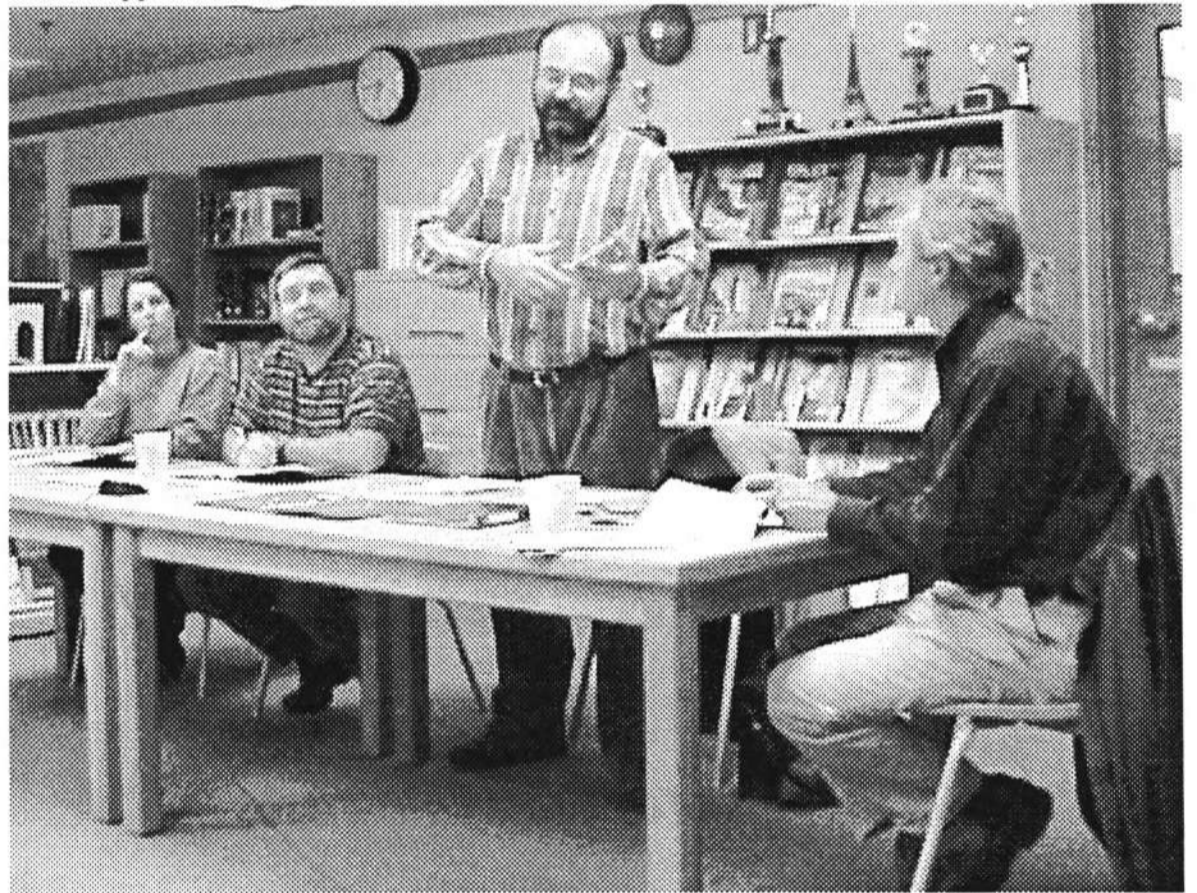


Photo : Marie-Hélène Comeau

Chantal Pruneau, Chris Bookless, Luc Laferté et Edmond Ruest lors de l'Assemblée générale annuelle de la Commission scolaire.

## Trois commissaires élus par acclamation

(Whitehorse)- Il n'y aura pas d'élections scolaires générales pour combler les cinq postes de commissaires car seulement trois personnes ont manifesté leur intention de siéger à la Commission scolaire.

Chris Bookless, Fernand Laforge et Luc Laferté ont tous trois décidé de se représenter pour un deuxième mandat de trois ans et ont été élus par acclamation le 20 septembre.

Luc Laferté a décidé de se représenter parce que pour lui, l'éducation est un dossier qui demeurera toujours prioritaire.

«L'éducation est ce qui me donne espoir dans l'avenir de la planète. C'est sérieux.

J'aime servir la communauté et c'est un bon moyen de le faire» explique-t-il.

Est-ce que le rôle de commissaire est très exigeant en terme de temps? «La somme de travail des commissaires se chiffre à une heure ou deux par semaine.

«On peut faire les lectures préliminaires à la maison et il y a des rencontres aux six semaines» poursuit M. Laferté.

«Le tiers du travail consiste en lecture et les deux autres tiers en rencontres.

«Nous faisons peu de démarchage politique, il faut aimer travailler avec des plans stratégiques et traiter de ques-

tions financières.

«Deux fois par année, nous tenons des rencontres de fin de semaine. De plus chaque membre doit représenter la Commission à des comités territoriaux.»

Edmond Ruest, directeur général explique pour sa part que le mandat de trois ans, sera revu dans la refonte de la *Loi en éducation*.

«Il y aura des élections partielles pour combler les deux autres postes» a expliqué Marcelle Dubé, directrice du scrutin.

La date sera déterminée par le Bureau des élections.

Cécile Girard

# LE RACISME... une question impossible à régler

## Fenêtre ouverte sur l'AFY

Une conférence mondiale de l'ONU contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée (CMCR) s'est récemment tenue en Afrique du Sud. Cette rencontre historique marquait l'Année internationale et la troisième décennie pour l'élimination de la discrimination raciale. Des Canadien(ne)s en provenance du pays tout entier y ont pris une part active en apportant leur soutien afin d'élaborer les positions que le Canada préconise. Nicole Dion vice-présidente de l'Association franco-yukonnaise faisait partie de cette délégation.

« Nous étions sur place entre autres pour recueillir les commentaires des organismes non gouvernementaux des autres pays et passer ainsi l'in-

formation d'un à l'autre, souligne Nicole. C'était une longue semaine remplie de belles rencontres mais également de bonnes frustrations. On réalise que ça prend du temps pour faire bouger les choses. Il y avait des groupes présents qui faisaient obstacles et empêchaient les discussions d'avancer. Nous ressortions des réunions souvent frustrés et impuissants. »

Les quatre objectifs de la conférence étaient les suivants : examiner tous les facteurs menant au racisme et à la discrimination raciale ; examiner les progrès de la lutte au racisme ; mieux faire connaître le problème qu'est le racisme ; et recommander des mesures pour combattre toute forme de racisme.

« Il y avait des gros dossiers à traiter comme celui de

l'orientation sexuelle des gens. Quand ils ont abordé ce sujet on s'est rendu compte que l'opposition farouche des pays du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord allait rendre les discussions très difficiles. Et ce n'est là qu'un exemple, renchérit-elle. »

C'était la troisième conférence mondiale des Nations Unies contre le racisme après les deux conférences mondiales pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale de 1978 et de 1983. Pendant une semaine entière, les gens se sont réunis du matin au soir pour discuter et tenter de trouver des solutions à toutes les pièces dont est formée la mosaïque du racisme. Une mosaïque à divers visages, couleurs et formes.

Les objectifs du Canada concernant la conférence étaient d'établir une entente internationale, de partager l'expérience canadienne sur sa



Nicole Dion

valorisation de la différence et de faciliter la discussion en ce qui a trait aux questions interraciales.

« Le Canada a eu à faire plusieurs compromis durant la conférence, explique Nicole. À la fin de la semaine on parlait de demi-échec puisque les organisateurs n'ont pas réussi à élaborer une déclaration officielle telle que prévue. Mais beaucoup de choses sont ressorties des discussions. Je crois qu'il est important maintenant de réaliser un plan d'action au Canada à partir du

travail qui a été fait là-bas. »

Semaine épuisante donc et teintée de déception. Les gens et les organisateurs avaient de grosses attentes face à cette rencontre. Certains avaient peut-être même cru possible de voir abolir en quelques jours leurs vieilles oppressions. Mais il s'agit d'un travail de longue haleine.

« Malgré les résultats, je crois que la conférence a été nécessaire, souligne Nicole Dion. Le racisme malheureusement mène le monde. S'il était éliminé on vivrait alors dans un endroit merveilleux. »

Chaque représentant des organismes non gouvernementaux canadiens doit maintenant élaborer un rapport de son expérience et de ses activités à cette conférence. Plus de 250 Canadien(ne)s représentaient des ONG à Durban. Le gouvernement du Canada a affirmé vouloir profiter de l'occasion pour raffermir sa stratégie intérieure en cristallisant ses efforts contre le racisme au pays.

Rappelons que Nicole Dion avait participé cette année à deux rencontres préparatoires sur le racisme. La première à Iqaluit en mars et l'autre à Genève au mois de mai dernier.

Marie-Hélène Comeau

## Accueil Éducation 2001

Le Service d'Orientation et de Formation des Adultes de l'AFY vous convie à la rencontre annuelle

### « ACCUEIL ÉDUCATION 2001 »

L'invitation est lancée à tous les intervenants, toutes les intervenantes du domaine de l'éducation en français au Yukon : milieu de garde, immersion française, français langue maternelle ou seconde, éducation des adultes, éducation spécialisée, etc.

Goûter et vin d'honneur  
Prix de présence

**Le vendredi 5 octobre 2001, à 15 h 30.**

Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
R.S.V.P.  
Sylvie 668-2663

Rendu possible grâce à la collaboration de la Division des programmes en français et de la Commission scolaire francophone du Yukon

Veuillez noter que le café-rencontre aura lieu à 17 h 30 et que les EssentiElles procéderont en soirée au lancement de leur album sur les femmes.



**Yukon**  
Éducation

## ÉLECTIONS AU CONSEIL ADMINISTRATIF DE L'ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE LE 3 NOVEMBRE 2001

Mêlez-vous de vos affaires !

### LES POSTES OUVERTS SONT :

- Présidence
- Trésorerie
- Direction du comité de gestion
- Direction du secteur éducation des adultes
- Direction du secteur développement économique
- Direction du secteur des communications
- Représentant des communautés

### VOUS POUVEZ SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE EN CONTACTANT

Robert Nantel, 667-4380  
Jeanne Beaudoin, 668-2663  
Christian Klein, 633-6017



# À quand la radio communautaire française au Yukon?

(Whitehorse)- Le 14 septembre dernier avait lieu à Yellowknife l'ouverture officielle de la radio communautaire francophone; radio Taïga. Au Yukon il ne resterait plus que le pas à emboîter. Pourtant l'Association franco-yukonnaise ignore toujours si la communauté est intéressée par un tel projet.

Didier Delahaye, agent des communications de l'Association franco-yukonnaise a pu assister au lancement officiel de radio Taïga. Durant son séjour à Yellowknife il a pu recueillir plusieurs renseignements et conseils sur les étapes à suivre pour obtenir ce type de radio.

« Ici on en est toujours à l'étape de discussion, explique Didier. Nous faisons circuler de l'information sur ce projet et sur le travail que ça implique. Ultimement toutefois c'est à la communauté de décider si elle veut qu'on poursuive ces démarches. J'ai pu constater à ma grande surprise qu'avoir une radio communautaire en français au Yukon serait tout-à-fait réalisable en très peu de temps. Le cas de radio Taïga en est un bel exemple.»

En effet, les premières démarches entreprises par la communauté francoténoise pour obtenir leur radio communautaire en français, remontent en 1998. En trois ans, dans des contextes parfois difficiles, la population en est arrivée à créer radio Taïga. Cette dernière est en onde tous les jours, 24 heures sur 24 avec une quinzaine d'heures de programmation par semaine. Le restant est comblé par des émissions créées par d'autres stations de radio communautaires francophones du pays.

Au Yukon une quinzaine d'animateurs bénévoles se partagent une heure d'antenne de radio par semaine grâce à la collaboration de CBC North. Didier affirme que la première étape du projet de radio communautaire est d'avoir le consensus de tous les animateurs de l'émission française locale.

Ce consensus, Didier l'a obtenu lors de la dernière réunion des animateurs de l'émission

Rencontres, le 25 septembre dernier. Une dizaine de personnes étaient présentes.

«L'idée est dynamique, jeune et stimulante» a-t-on pu entendre durant la soirée.

Malgré l'euphorie et la joie qui régnaient durant la réunion, certains animateurs se sont dit inquiets du temps et du nombre de bénévoles qu'un tel projet pourra demander.

«Est-ce qu'on peut fournir un bassin de bénévoles assez grand pour pouvoir être sur les ondes tous les jours de la semaine?» soulignait un animateur.

«On a déjà une bonne équipe d'animateurs qui semblent être assez stable, a expliqué Didier. Jusqu'ici il y a toujours eu des gens intéressés à faire l'émission, même si la population a tendance à bouger beaucoup.»

Luc Laferté, doyen de l'émission et également impliqué dans un projet connexe de radio communautaire anglaise, a dit ne pas s'inquiéter par rapport au recrutement de bénévoles.

«Il y a des gens de la communauté anglaise ici qui sont prêts, j'en suis sûr, à nous aider. On aurait de l'appui local.»

Certains animateurs ont tenté d'évaluer les risques liés à ce type de projet. Ces risques sont présents et pourraient entâcher la crédibilité de l'Association franco-yukonnaise qui parrainerait le tout.

Bien qu'il reste encore plusieurs points à discuter et plusieurs décisions à prendre, l'aventure semble avoir démarré pour de bon en cette soirée du 25 septembre.

«C'était l'élément le plus important, celui d'obtenir le consensus de toute l'équipe d'animateurs. Ensuite la deuxième étape sera de présenter le projet au conseil d'administration de l'AFY, affirme Didier Delahaye»

«D'une façon ou d'une autre il faudrait accroître notre programmation francophone au Yukon, poursuit-il. Doit-on négocier avec CBC North pour améliorer notre tranche horaire? Doit-on augmenter le temps ou le nombre

d'émissions? Ou alors pourrions-nous négocier avec d'autres stations locales et diversifier le type d'émission? C'est beaucoup de questions sur lesquelles on devra se pencher.»

L'émission de radio Rencontres existe depuis 16 ans maintenant. Bien que la grille horaire ait changé au cours des ans, sa formule est restée la même. Ce sont des animateurs bénévoles de la communauté qui animent l'émission en français. L'idée d'établir une radio communautaire a déjà fait son apparition dans le passé. Cette avenue avait à l'époque été explorée.

«Les gens à ce moment-là ne semblaient pas manifester assez d'intérêt. C'est pour cette raison que nous avons mis ce projet de côté, explique Jeanne Beaudoin directrice générale de l'Association franco-yukonnaise.»

Si on se fie au pouls de la rencontre des animateurs, l'in-



Photo : Didier Delahaye

**Daniel Lamoureux participant au lancement officiel de Radio Taïga à Yellowknife**

térêt semblerait être cette fois-ci au rendez-vous.

«Une fois réelle, la radio devient elle-même un outil communautaire important, souligne Didier. C'est ce que j'ai pu constater, à ma grande

surprise la semaine dernière à Yellowknife. Cet outil devient

un aimant qui attire beaucoup plus que les gens de la communauté. Je suis très heureux du résultat de notre rencontre.»

Marie-Hélène Comeau

## UN CONSEIL ÉTUDIANT À L'ÉCOLE FRANÇAISE

(Whitehorse)- Le lundi 24 septembre, les élèves du secondaire de l'école Émilie-Tremblay ont participé à des élections scolaires afin d'élire un conseil étudiant. Kawina Robichaud, une élève de 12<sup>e</sup> année a été élue présidente alors que Félix Robitaille, un élève de 7<sup>e</sup> année assumera la vice-présidence.

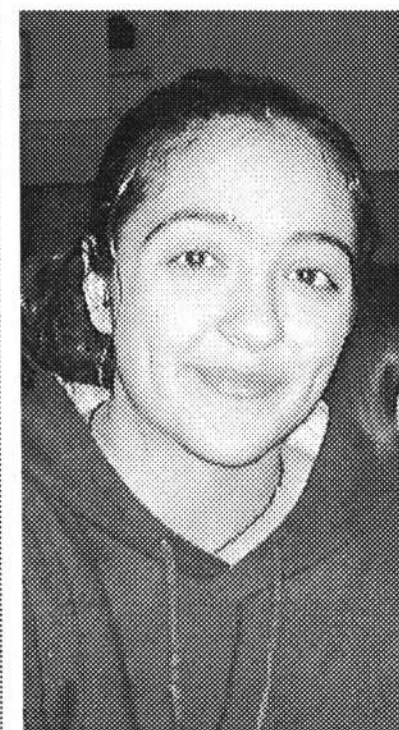
«Le taux de participation des élèves a été excellent» raconte Nadine Landry, animatrice culturelle à l'école.

Le conseil étudiant comprendra aussi un(e) secrétaire trésorier/trésorière, un conseiller ou une conseillère sportive, un conseiller ou une conseillère culturelle, un conseiller ou une conseillère en services. Les élèves qui occuperont ces postes seront choisis sous peu par Kawina et Félix.

La nouvelle présidente a beaucoup de plans et de projets. «Je n'ai pas encore eu le temps de parler aux plus jeu-



Félix Robitaille



Kawina Robichaud

nes déplore-t-elle mais je le ferai. Pour l'instant, j'aimerais qu'il y ait des ateliers d'art à l'heure du midi ainsi que de l'escalade dans le gymnase et ça pour tout le monde.

«J'aimerais aussi organiser

un voyage pour les finissants et ce serait bien si nous avions une équipe sportive ainsi qu'un parc pour faire de la planche en arrière de l'école.

Cécile Girard

# Dawson : nature avoisinante à couper le souffle et histoire des plus riches

Récemment, Didier Delahaye, agent de communications à l'AFY, a entrepris une tournée des communautés yukonaises. Voici le deuxième article d'une série portant sur les villages et agglomérations qu'il a visités.

## DAWSON

Depuis mon arrivée à l'AFY, j'entendais parler régulièrement de la taille importante de la population francophone à Dawson. C'était une rumeur qui fut confirmée par Dominique lors de son séjour récent, mais sans qu'un chiffre s'y rattache. Les nombreuses fois où je suis allé à Dawson c'était pour des raisons qui n'avaient rien à faire avec la francophonie, la dernière fois remontait à plusieurs années. J'étais donc curieux de savoir de quoi la francophonie re-

tourne à Dawson et de me pencher sur un aspect qui m'avait apparemment échappé. Quelle est la taille de la communauté francophone à Dawson?

Il est évident qu'après seulement 3 jours sur place je ne suis guère en mesure de répondre de façon précise : je ne les ai pas tous rencontrés, seulement quelques-uns mais dont une qui elle, leur a parlé à tous. Certains estiment la population francophone à 250 personnes et d'autres sont plus conservateurs. Mais une moyenne de 200 personnes semble faire l'unanimité. Sans compter le nombre de jeunes francophones (principalement des étudiants québécois) qui viennent aussi l'été. Il semblerait que leur nombre ait été particulièrement considérable cet été. Beaucoup d'entre eux ne par-

laient pas ou trop peu l'anglais pour avoir un emploi de grande visibilité. Ce n'est pas une découverte que l'industrie principale de Dawson est maintenant le tourisme. Et la *lingua franca* du tourisme au Yukon est l'anglais. Si bien qu'il est fréquent pour des francophones et des francophiles de se côtoyer dans le monde du travail sans se parler français. Ceci est particulièrement le cas en ce qui concerne les anglophones qui parlent français. C'est ainsi qu'il m'est arrivé de faire découvrir à quelqu'un qu'une telle à qui elle parle régulièrement en anglais parle en fait très bien le français.

La question qui se pose en fait est non pas quelle entreprise a des services à offrir en français mais plutôt qui n'en offre pas? Selon Kim Bouzane, co-propriétaire de *Bombay*

*Peggy's*, pratiquement toutes les entreprises de Dawson ont au moins un(e) employé(e) à temps plein ou partiel qui parle français. À Dawson il est possible d'absolument tout faire en français.

La francophonie est-elle de taille à Dawson? Oui, et en proportion elle surpasse allègrement celle de Whitehorse.

## Tourisme

Le tourisme est la source principale de revenu pour Dawson. Il va donc de soi que c'est un point important pour la communauté francophone qui est fortement représentée dans l'industrie. Le trafic touristique peut être classé dans les catégories principales suivantes :

- Le tourisme de masse qui est contrôlé par le monopole *Holland America* et suit un itinéraire précis,
- le tourisme de passage qui fait le circuit routier et s'arrête sur place plus ou moins longtemps,
- le tourisme individuel ou par petit groupe pour qui Dawson est une destination.

Dans ce dernier cas, Dawson a évolué de façon considérable durant les dernières années et est maintenant en mesure d'attirer une clientèle plus exigeante. Dawson a tout ce qu'il faut pour plaire au touriste européen, en particulier le touriste français, encore faut-il qu'il le sache. Bien que plus fréquent, ce dernier se fait encore trop rare.

Ah! si seulement il savait ce qui l'attend : nature avoisinante à couper le souffle (*Top of the World, Dempster Highway*), chercheurs d'or, trappeurs, histoire riche en anecdotes, architecture western. À la fin de chaque journée une bonne bouffe mémorable et une nuit dans une auberge intime à la fois luxueuse et détendue. Le tout sans avoir à parler un seul mot d'anglais. Disons-le lui sans tarder!

## Arts

J'ai eu la chance de rencontrer Halin de Repentigny l'artiste le plus établi à Dawson. Il est sans doute un des artistes les plus renommés au Yukon. Nous nous sommes parlés longuement, surtout au sujet de la récréation du voyage de Campbell cet été. Pour ceux qui ne le savent pas (et ils sont encore trop nombreux), Halin fait partie d'un petit groupe qui a reconstruit une réplique exacte du canot de voyageur de Campbell et ils ont retracé son voyage historique de la source de la rivière Pelly jusqu'à Dawson. Depuis, Halin continue de promouvoir le potentiel d'un tourisme culturel basé sur les voyageurs et les coureurs des bois. Un artiste accompli l'est rarement sans un sens des affaires. Halin, naturellement, se penche sur le marché allemand. Il serait bon d'étudier un peu comment la communauté francophone yukonnaise peut encourager, aider et promouvoir davantage ses propres artistes.

Didier Delahaye



Dawson vue du Dôme à minuit en juillet.

Photo : Didier Delahaye

CONCOURS

# L'OR

Diffusé les lundis à 21 heures, 22 heures en Atlantique, sur les ondes de Radio-Canada

Pour gagner une fin de semaine de rêve dans la magnifique région de l'Abitibi-Témiscamingue

visitez le site internet de L'OR et participez au concours!

Réalisé par: Jean-Claude Lord  
Produit par: Rock Demers et Pierre Gendron

www.lafete.com/lor

www.radio-canada.ca

LA CITE DE L'OR

tourisme  
abitibi  
témiscamingue



1.800.808.0706

Festival  
du

international

en Abitibi-Témiscamingue

# Venez célébrer la

# Francofête

du 12 au 19 octobre 2001 au Centre de la francophonie

## Vendredi 12 octobre

### Ouverture de la Francofête

17 h : Café-rencontre

17 h 30 à 19 h 30 : Peinture en direct, avec les artistes Carl Amyot, Christine Blackburn, Marie-Hélène Comeau, Neil Graham, Nathalie Parenteau et Josée Belisle.

20 h : Spectacle The Toads (Rick Sward et amis)

## Samedi 13 octobre

13 h à 16 h : Journée des jeunes organisée par Carol Bookless à l'école Émilie-Tremblay (20, promenade Falcon)

17 h : Émission Rencontres spéciale animée par Odette Poirier

## Dimanche 14 octobre

10 h 15 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur (coin de la rue Steele et de la 4<sup>e</sup> Avenue.)

## Lundi 15 octobre

19 h : Soirée d'échecs décontractée. Vin et fromage offert gratuitement. Renseignements, Dominique au 668-2663.

## Mardi 16 octobre

19 h : Présentation d'un film sur l'histoire des femmes par les EssentiElles. Renseignements, Sandra et Stéphanie au 668-2636.

## Mercredi 17 octobre

Foire du livre organisée par l'APEF et le SOFA à l'école Émilie-Tremblay. (Voir publicité en page 12)

19 h : Tournoi de volleyball à l'école Émilie-Tremblay.

Renseignements, Évelyne au 668-6169.

## Jeudi 18 octobre

Foire du livre organisée par l'APEF et le SOFA à l'école Émilie-Tremblay (Voir publicité en page 12)

## Vendredi 19 octobre

7 h 30 à 9 h 30 : Déjeuner des Becs sucrés

10 h 30 : Activité des aîné(e)s suivi d'un dîner à 12 h.

Foire du livre à l'école Émilie-Tremblay (Voir publicité en page 12)

17 h : Concours de la meilleure sauce à spaghetti

19 h : Concours du «câleur» d'original

20 h 30 : Ciné-France présente le film Tous les matins du monde. Renseignements, Nadine au 668-2663.



Sauf indication contraire, tous les événements ont lieu au Centre de la francophonie 302, rue Strickland, Whitehorse.

## Merci à nos commanditaires

L'Aurore boréale

Association des Partenaires de l'École Française

les EssentiElles

Comité Espoir Jeunesse

Alpine Bakery

École Émilie-Tremblay

Yukon News

MAC's Fireweed Books

SOFA Yukon Service d'Orientation et de Formation des Adultes



Renseignements : Josée ou Nathalie au 668-2663

# Dyane Adam insiste et signe

## Dépôt du rapport annuel

OTTAWA, le 25 septembre 2001 - La Commissaire aux langues officielles, madame Dyane Adam, a déposé son rapport annuel 2000-2001 au Parlement mardi dernier. On y retrouve des réflexions sur la situation des services en français à l'hôpital général de Whitehorse.

Dans un rapport d'enquête datant de 1999, la Commissaire reprochait à Santé Canada de ne pas avoir inclus une clause de garantie linguistique dans l'accord conclu avec le Yukon pour encadrer le transfert de l'Hôpital général de Whitehorse. Elle a enjoint au ministère et au gouvernement territorial de concevoir un mécanisme efficace pour traiter les plaintes des francophones qui éprouvent des difficultés à recevoir des soins dans leur langue à l'Hôpital général de Whitehorse.

Santé Canada a répondu qu'une telle démarche serait inutile puisque les mécanismes en place permettaient déjà le traitement rapide des litiges. Ne partageant pas cet avis, la Commissaire a convié les représentants du ministère à discuter du règlement des plaintes avec toutes les parties intéressées. Les premières rencon-

tres avec des représentants du ministère du Patrimoine, du gouvernement territorial et de l'Association franco-yukonnaise ont eu lieu au début de l'année 2001. Santé Canada y a exprimé son intention de trouver les moyens pour que les droits linguistiques de la minorité francophone du Yukon soient respectés, ce que le ministère a ensuite confirmé à la Commissaire. Nous suivons de près les progrès à cet égard.

D'autre part Madame Adam constate que le gouvernement fédéral a entendu et compris le cri d'alarme qu'elle a lancé il y a un an face au manque de leadership dans le dossier des langues officielles.

« Je vois bourgeonner les premiers signes d'une réflexion sérieuse et d'une volonté renouvelée de travailler à la pleine mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*. C'est un point de départ, mais ce n'est pas assez. J'attends avec impatience que cet engagement se traduise par des mesures concrètes et vigoureuses. »

Cette année, la Commissaire a porté une attention particulière à la performance linguistique d'Air Canada. De

toute évidence, la politique canadienne des langues officielles ne semble pas figurer au nombre des priorités des dirigeants d'Air Canada. Madame Adam invite la Société à modifier son attitude et à mettre en place une stratégie rigoureuse pour renforcer et mieux gérer le programme des langues officielles, tant en ce qui regarde le service au public que ses opérations internes.

Il est urgent selon elle que le gouvernement précise ses intentions et dévoile un plan d'action pour assurer que toutes les institutions fédérales respectent la lettre et l'esprit de la *Loi sur les langues officielles*.

Dans cette veine Madame Adam a commenté les actions juridiques de l'association francophone des Territoires du Nord-Ouest envers le gouvernement du Canada. On allègue dans cette démarche que différentes violations aux articles 16, 18 et 20 de la *Charte* ont été commises par le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial (plus précisément la Commissaire et le président de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, et la Commissaire aux langues des Territoires). Ils re-



Dyane Adam

prochent également au gouvernement du Canada d'avoir abdiqué ses obligations linguistiques en vertu de la *Charte* et de violer l'engagement prévu à la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles* de favoriser l'épanouissement et le développement de la minorité francophone dans les Territoires du Nord-Ouest.

Jusqu'à maintenant, seule une question préliminaire a été débattue : la compétence de la Cour fédérale pour trancher le litige. Le gouvernement territorial estime qu'il est un palier de gouvernement responsable

et distinct et, qu'à ce titre, il ne fait pas partie des représentants de la « Couronne » (fédérale) au sens où l'entend l'article 17 de la *Loi sur la Cour fédérale*. Cette disposition confère à la Cour fédérale la compétence d'entendre des recours contre la Couronne. Les défenseurs ont demandé que l'affaire soit renvoyée devant la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest. La Section de première instance de la Cour fédérale a rejeté l'argument des défenseurs et s'est déclarée compétente pour entendre l'affaire. Cette décision a été portée en appel.

La Commissaire croit que cette affaire soulève des questions de droits linguistiques importantes pour la communauté francophone des Territoires du Nord-Ouest mais également pour d'autres communautés de langue officielle minoritaires au pays. Elle a donc demandé et obtenu l'autorisation d'intervenir dans cette affaire.

Rappelons que l'Association franco-yukonnaise appuie cette démarche entreprise par l'Association Francoténoise.

Marie-Hélène Comeau

# Stéphane Dion analyse toujours la situation des minorités francophones

Ottawa (APF) : Ni rassurante, ni décourageante. C'est le constat général que le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, fait de la situation des communautés francophones au pays.

Le ministre, qui est responsable du dossier des langues officielles au sein du gouvernement Chrétien depuis le mois d'avril, n'est pas encore prêt à annoncer un plan d'action énergique, qui aurait pour but de renforcer le programme des langues officielles et de redonner du tonus aux communautés minoritaires.

Il a toutefois profité de sa première comparution devant le comité parlementaire

sur les langues officielles, pour soumettre un premier diagnostic « sans lunettes roses, sans lunettes noires ».

Il reconnaît que les francophones ne peuvent toujours pas travailler dans leur langue au sein de la fonction publique fédérale, qu'il existe « un recul inacceptable » dans l'offre de services fédéraux au public dans les deux langues officielles, que le nombre de francophones qui parlent français à la maison est en déclin et que les nombreux mariages entre anglophones et francophones posent maintenant le défi de « transformer les unilingues en bilingues », en mettant davantage l'accent sur les

*« Je pense que le bilinguisme au Canada devrait commencer ici, sur la colline parlementaire. »*

Yolande Thibeault, députée libérale

écoles d'immersion.

Il se dit prêt dans le cadre de ses fonctions « à tout revoir », y compris « si besoin était », la dernière version de la *Loi sur les langues officielles* adoptée en 1988.

Le dossier de la capitale nationale bilingue retient aussi son attention. Le ministre ne peut pas concevoir que le gouvernement ontarien « ne change pas

d'avis » et refuse de décréter que la ville d'Ottawa est officiellement bilingue. Mais il pense toujours que le gouvernement fédéral ne doit rien imposer. Malgré une requête en ce sens de la part du sénateur Jean-Robert Gauthier, le ministre Dion ne semble pas chaud à l'idée d'amender la Constitution pour faire en sorte, selon les mots du séna-

teur, « que la capitale du pays reflète la réalité du pays. »

Le ministre n'est pas plus enthousiaste à l'idée d'imposer aux provinces l'obligation d'offrir des services de santé en français, en échange de fonds fédéraux : « Je préfère convaincre les provinces d'en faire davantage. »

La députée libérale Yolande Thibeault a invité le ministre à faire le ménage dans sa propre cour : « Je pense que le bilinguisme au Canada devrait commencer ici, sur la colline parlementaire. » La députée dit d'ailleurs constater un glissement depuis quelque temps, « de petites choses qu'on laisse passer, comme ça ».

# Les États-Unis lancent une offensive financière contre le terrorisme

C'est en coupant les fonds aux terroristes que George Bush riposte aux attentats du 11 septembre contre le World Trade Center et le Pentagone qui ont fait près de 7000 victimes.

«L'argent est vital pour les opérations terroristes. Aujourd'hui, nous demandons au monde de cesser les paiements» a déclaré le président George W. Bush, le dimanche 23 septembre.

Vingt-sept individus et organisations sont visés par ce gel. Oussama Ben Laden et son organisation Al-Qaïda figurent sur la liste qui comprend aussi le groupe philippin Abou Sayyaf, le Groupe islamique armé (GIA) d'Algérie, un groupe pakistanais proche des talibans pour n'en nommer que quelques-uns.

Et cette liste continuera de s'allonger a prévenu le pré-

sident puisqu'il a recommandé la création d'un nouveau centre d'enquêtes et de mises à jour des activités financières des terroristes.

Les partenaires du Groupe des sept pays les plus industrialisés (Grande-Bretagne, Canada, France, Allemagne, Italie, Japon et États-Unis) se sont aussi dits d'accord pour mettre en œuvre une stratégie visant à bloquer les fonds des organisations terroristes. Les ministres des finances de ces pays devraient se réunir sous peu à Washington.

La lutte risque toutefois d'être longue puisque les opérations financières des terroristes sont pour la plupart très difficiles à retracer.

Oussama Ben Laden est le suspect numéro un des États-Unis. Son nom est lié à plusieurs attentats terroristes dont la destruction des ambassades



**Le suspect Ben Laden**

américaines au Kenya et en Tanzanie en 1998. Toutefois aucune preuve de son implication n'a encore été démontrée.

La fortune personnelle du suspect est estimée à près de 300 millions de dollars. Ses ressources financières lui proviennent de différentes organisa-

tions islamiques et activités commerciales dans de nombreux pays.

Bien qu'une partie de ses avoirs soient dans des banques internationales connues, Oussama Ben Laden utilise aussi le système de transfert d'argent islamique «hawala» basé sur la confiance. Ce système ne laisse aucune trace.

Alors que la menace d'un conflit armé se profile de plus en plus, les forces américaines et britanniques continuent à se positionner dans l'Océan Indien et dans le Golfe persique. Les ministres de la Défense de l'OTAN ont commencé les discussions à Bruxelles sur l'aide concrète qu'ils

peuvent apporter aux États-Unis.

Toutefois, le secrétaire américain adjoint à la défense, Paul Wolfowitz a annoncé le 26 septembre, que les États-Unis ne songeaient pas à un appel direct à l'OTAN dans leur guerre au terrorisme. Il a affirmé que son pays préparait une réponse politique, économique et militaire globale. «Il y aura une myriade de coalitions sur une longue période de temps» a-t-il expliqué.

Pour sa part, Jean Chrétien a affirmé que le pays se ferait aux côtés des États-Unis dans sa guerre au terrorisme international.

*Cécile Girard*

## La générosité des Canadiens a augmenté

Ottawa (APF) : La générosité des Canadiens a augmenté lentement au cours des trente dernières années.

Une étude de Statistique Canada sur la générosité des Canadiens entre 1969 et 1996, indique que la valeur annuelle moyenne des dons et des contributions de chaque ménage est passé de 986 \$ à 1 700 \$ en 1996. Ce montant comprend à la fois les dons en argent et les autres dons offerts à des personnes ou à des œuvres de bienfaisance. En pourcentage, le total des dons est passé de 3,3 pour cent du revenu disponible en 1969 à 4,5 en 1996.

Si les Canadiens sont toujours généreux, ils le sont moins que dans le passé pour les personnes vivant à l'extérieur du pays. En 1969, pour chaque dollar donné, 34 cents allaient à des personnes à l'extérieur du pays. En 1997, ce ratio n'était plus que de 12 cents.

Le pourcentage des ménages qui ont déclaré avoir versé des dons à des organis-

mes religieux est passé de 58,7 pour cent en 1969 à 38,2 pour cent en 1997. En revanche, la valeur moyenne de ces dons a augmenté presque aussi rapidement que n'a diminué le pourcentage des donateurs, passant de 470 \$ en 1969 à 689 \$ en 1997.

Un plus grand pourcentage des ménages ont déclaré avoir versé des dons à des organismes non religieux. Ce pourcentage est passé de 57,3 pour cent en 1969 à 62,8 pour cent en 1997. La valeur moyenne des dons à ces organismes est passée de 166 \$ à 264 \$.

Les dons aux personnes ont en revanche augmenté de façon importante. De plus en plus de ménages, 39 pour cent en 1997 comparativement à 18 pour cent en 1969, ont déclaré avoir fait des dons en argent à des personnes à l'extérieur du ménage. Est-ce pour payer la pension alimentaire? Les études au collège et à l'université? Statistique Canada ne le sait pas. Mais les chiffres sont là : la valeur moyenne de ces dons est passée de 1 293 \$ en 1969 à

2 018 \$ en 1997.

Comme toujours, on note des variations selon les régions du pays. Ainsi, la valeur moyenne de l'ensemble des dons faits par les ménages est passée entre 1969 et 1996 de 805 \$ à 1 546 \$ en Atlantique; de 1 176 \$ à 2 020 \$ en Ontario; de 1 068 \$ à 2 036 \$ dans les Prairies et de 1 009 \$ à 2 102 \$ en Colombie-Britannique.

Le Québec arrive loin derrière au palmarès de la générosité, alors que la valeur des dons est passée de 706 \$ à 881\$. C'est aussi au Québec où le pourcentage des ménages qui ont déclaré avoir fait des dons est le plus bas. Il est passé de 83,8 pour cent en 1969 à 74 pour cent en 1996. Ailleurs au pays, le pourcentage frôle ou se maintient dans les 90 pour cent.

Les Québécois étaient aussi davantage portés à verser des dons à des organismes laïques. À l'inverse, ce sont les ménages de l'Atlantique qui donnaient le plus à des organismes religieux.

*l'aurore boréale*

Profitez de nos spéciaux!  
Annoncez dans l'Aurore boréale!  
**667-2931**

POSTES CANADA  
CANADA POST

### Notification de fermeture du centre de livraison

Le centre de livraison de la rue Wood fermera  
**le 31 octobre 2001.**

Si les clients n'ont pas déjà obtenu une adresse, nous les encourageons à appeler le **867-633-4345** dès que possible.

Postes Canada aimerait saisir cette occasion pour remercier les employés du centre de livraison de la rue Wood pour tout leur travail et le service amical aux clients au cours des années.

**SOFA Yukon**  
Service d'Orientation  
et de Formation des Adultes



## INFORMATIQUE

**MS Word : niveau intermédiaire**

Formatrice : Sylvie Marcotte  
Dates : 10 octobre au 7 novembre (5 cours)  
Horaire : les mercredis 18 h 30 à 21 h 30  
Lieu : Centre de la francophonie, laboratoire d'informatique  
Préalable : connaissance de base de Word  
Coût : 110 \$

Renseignements au 668-2663 ou au [www.sofayukon.com](http://www.sofayukon.com)

Bureau des technologies d'apprentissage  
Office of Learning Technologies



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada



Yukon  
Ministère de l'Éducation

# Un automne riche en couleurs et en événements culturels

## Culture

L'automne: on a plusieurs raisons de l'aimer, mais aussi plusieurs craintes de le voir arriver. Certes, la lumière nous quitte, le froid s'immisce dans nos foyers et la neige viendra bientôt couvrir nos toits. Par contre, la nature nous offre ses plus belles couleurs, les moustiques sont choses du passé, les chasseurs s'en donnent à cœur joie et les amateurs de crêpes aux bleuets et de galettes aux canneberges sont au paroxysme de la joie.

De plus, le nouveau magazine Art'Zine (copies disponibles au Centre de la francophonie) nous offre la programmation complète de tous les spectacles et événements culturels à ne pas manquer. Alors veuves de chasse, ne désespérez pas, car à défaut d'avoir les pieds chauds, ce sera votre cœur qui en sera réchauffé.

L'école Émilie-Tremblay vous invite à venir admirer la

mosaïque effectuée en avril dernier dans le cadre de la semaine autochtone. La mosaïque a été réalisée par tous les élèves de l'école, sous la direction de l'artiste Chris Scherbarth, en collaboration avec le programme territorial *Artist in the School*.

La troupe de danse The Holy Body Tattoo présente le spectacle *Circa*, au Centre des Arts les 28 et 29 septembre à 20 h. Le coût des billets est de 22 \$ pour les adultes et 12 \$ pour les étudiants et les aînés. On décrit *Circa* comme étant une célébration des forces sensuelles de la soumission et du contrôle, imprégnée de la sombre beauté de la décadence et du silencieux langage du désir.

Exposition au Chocolate Claim (305, rue Strickland) de Heather Hyatt. *Collectables* est une série d'une dizaine de dessins au crayon plomb allant des armes à feu, jusqu'aux sous-vêtements. À admirer jusqu'au 28 octobre.

Nadine Landry

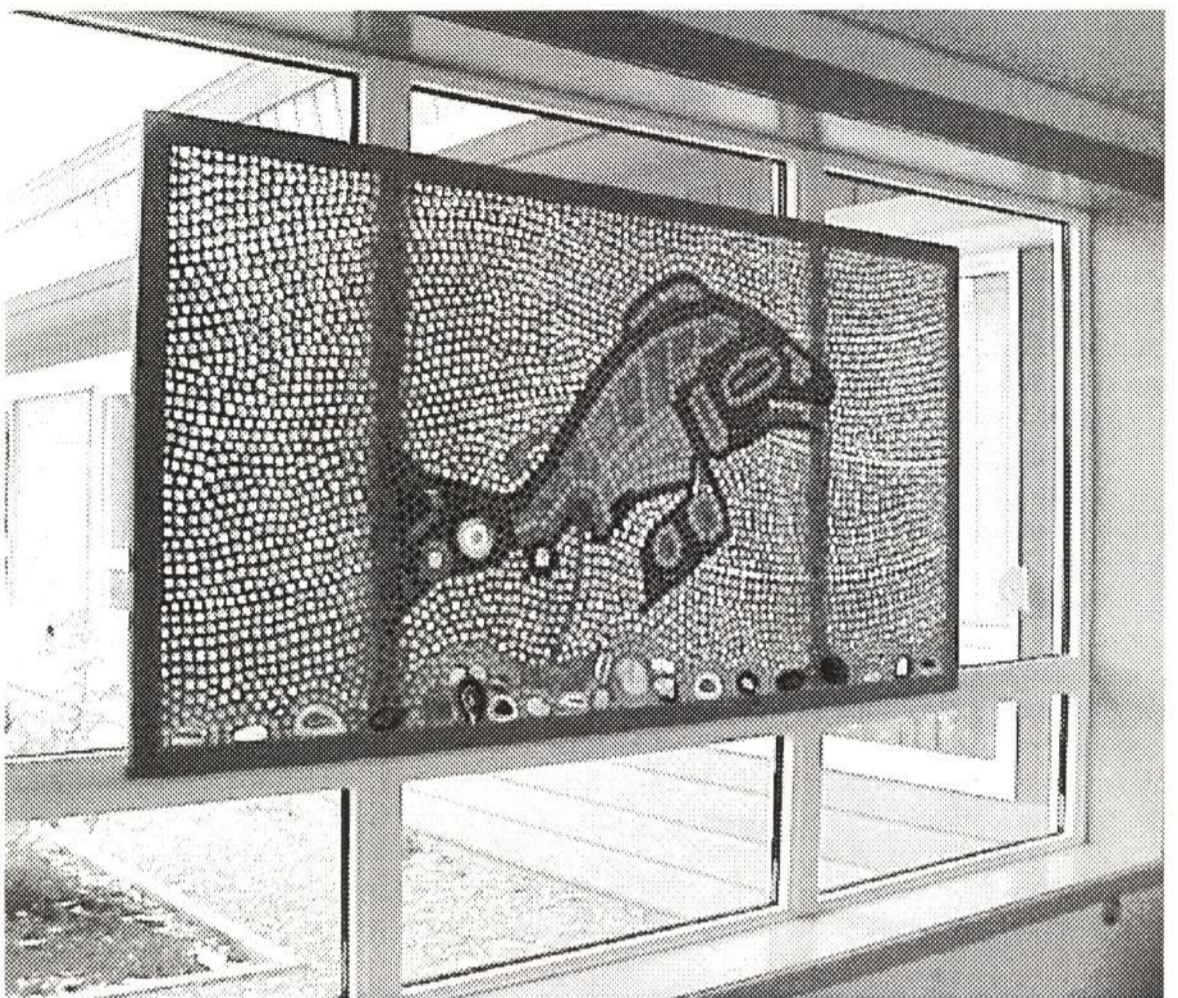


Photo: Marie-Hélène Comeau

Un saumon magnifique prend son envolée dans le hall d'entrée de l'école Émilie-Tremblay

## Critique de cinéma

# La nuit tous les taxis sont gris

**Cosmos - La nuit tous les taxis sont gris**

Québec (1996)  
100 minutes

Réalisé par : Jennifer Alleyn, Manon Briand, Marie-Julie Dallaire, Arto Paragamian, André Turpin et Denis Villeneuve.

Critique de  
Sandra St-Laurent

Ce film, sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs au Festival de Cannes, est une mosaïque de six histoires réalisées par la relève du milieu cinématographique québécois.

Cosmos c'est un 24 heures dans le quotidien de la métropole montréalaise. C'est aussi le nom de ce chauffeur de taxi d'origine grecque (Igor Ovadis) qui voit orbiter d'étranges personnages autour de son taxi. Suivant leurs trajectoires complexes, on passe tour à tour des amoureux sans âge au meurtrier en série, des amis fidèles et présents au réalisateur incompris jusqu'enfin à ce petit idéaliste coincé ob-

sédé par les nouveaux implants mammaires de son ex-blonde. On passe de l'angoisse au délire, de l'humour au tragique toujours guidés par cette philosophie du quotidien développée par le paisible chauffeur de taxi.

Chaque saynète s'imbrique les unes aux autres de façon à rendre le caractère composite de la ville. Filmé entièrement en noir et blanc, ce ne sont pas des oppositions qui sont suggérées mais bien la multitude de tons gris qui meublent le quotidien. Une grisaille certes, mais dont les nuances s'agencent de telle sorte qu'elles dépeignent des moments uniques. Cosmos c'est la particularité de chaque instant dans

l'univers urbain qui nous semble pourtant si routinier. Cosmos c'est monotonie d'une route reprise inlassablement, c'est le son des portes d'autos qui s'ouvrent et se ferment sur des univers fascinants.

Cosmos, comme l'indique si bien son nom, c'est le taxi-satellite qui gravite autour de l'espace urbain et qui pose un regard curieux sur la modernité.



David LaHaye, l'un des acteurs du film Cosmos

[www.journaux.apf.ca](http://www.journaux.apf.ca)



Une mine d'informations sur l'actualité francophone et acadienne!

APF  
Association de la presse francophone

## Foire du livre de la Francofête

à l'école Émilie-Tremblay  
(20, promenade Falcon, local 410)

### Horaire

**Mercredi 17 octobre**

8 h à 9 h  
12 h à 13 h  
15 h 15 à 21 h

**Jeudi 18 octobre**

8 h à 9 h  
12 h à 13 h  
15 h 15 à 17 h

**Vendredi 19 octobre**

8 h à 9 h  
12 h à 13 h  
15 h 15 à 17 h

SOFA YVES  
Service d'Orientation  
et de Formation des Adultes

MAC's  
Sirewood  
BOOKS

Association  
des Parents  
de l'École Française

École Émilie-Tremblay

# Le roi ou la reine des canneberges dans les sous-bois...

Avez-vous une talle de canneberges préférée? Sur les flancs du Mont McIntyre, du Mont Grey ou sur des sentiers longeant le fleuve Yukon? Les canneberges sont nombreuses cette année, vous n'aurez donc pas de difficultés à en trouver. Poussant dans des sous-bois colorés, ces petits fruits font le bonheur des familles yukonnaises l'automne venu.

Vous venez d'arriver au Yukon? Demandez autour de vous et quelque bon Yukonnais ou quelque bonne Yukonnaise vous indiquera où aller pour vous rougir les genoux... Des canneberges, ça tache! Alors mettez de vieux pantalons si vous avez l'intention de vous affaler dans votre talle. C'est d'ailleurs la meilleure façon de cueillir : allongé par terre, à la hauteur des fruits, au pays des merveilles. Sous vos yeux s'étalent des lichens vert cendré, des touffes rondes de mousse jaune pissenlit, des plantes basses portant hautement feuillage écarlate et des camarines, ces petites baies juteuses noires qui désaltèrent le cueilleur ou la cueilleuse fatiguée. L'odeur envoi-rante du thé du Labrador hantera aussi votre randonnée automnale. Tant qu'il ne neige pas vous pouvez ramasser d'autant plus qu'après une bonne gelée le taux de sucre des canneberges augmente sensiblement.

Et si vous «attrapez du froid», comme disait nos grands-mères, vous avez sous la main l'ingrédient idéal. La canneberbe possède des vertus médicinales certaines quand vient le temps douloureux des

infections urinaires ou de la vessie. Une grande ingestion de jus de canneberges vous aidera à vous remettre sur pied.

Mais laissons derrière ces propos alarmants et revenons à nos moutons. Que vous soyez seul ou en groupe, au bout d'une heure ou deux vous aurez assez de petits fruits pour commencer à rêver. Saoulés de couleurs et d'odeurs automnales, votre précieuse cueillette sous le bras, il ne vous reste qu'à consulter vos livres de recettes et vous mettre au travail!

Confiture, gelée, thé, gâteau, muffin, pain, tarte, ragoût d'original, les façons d'apprêter votre récolte sont nombreuses.

Voici une recette qui vous consacrera peut-être reine ou roi de la canneberge!

### Carrés à l'avoine et aux canneberges

- 2 tasses de canneberges
- 1 tasse de cassonade
- 1/2 tasse de raisins secs
- 1 cuil. à soupe de féculé de maïs

2 cuil. à soupe d'eau froide

- 1 tasse de farine
- 1 1/2 cuil. à thé de soda
- 1 tasse de beurre
- 1 tasse de cassonade
- 2 tasses de flocons d'avoine et une pincée de sel.

Dans un chaudron faites cuire les canneberges avec la cassonade jusqu'à ce que tout le sucre soit fondu. Écrasez les fruits avec un pilon et faire cuire 15 minutes de plus; dissoudre la féculé de maïs dans l'eau froide et ajoutez au mélange. Ajoutez les raisins et continuez la cuisson pendant deux minutes. Laissez refroidir.

Tamisez ensemble la farine, le soda à pâte et le sel. Coupez le beurre jusqu'à ce qu'il soit en petits morceaux. Ajoutez les flocons d'avoine et la cassonade.

Étendre la moitié du mélange dans un moule carré de

9 pouces. Étendre les canneberges et couvrir avec le reste du mélange farine et avoine.

Faites cuire pendant trente minutes à 350 degrés F° Laissez refroidir.

*Cécile Girard*



## La pêche miraculeuse

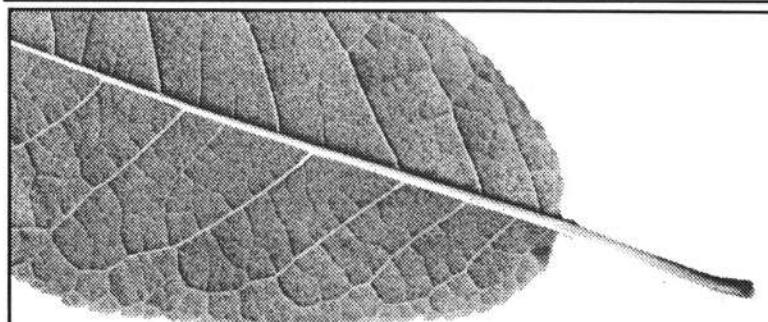
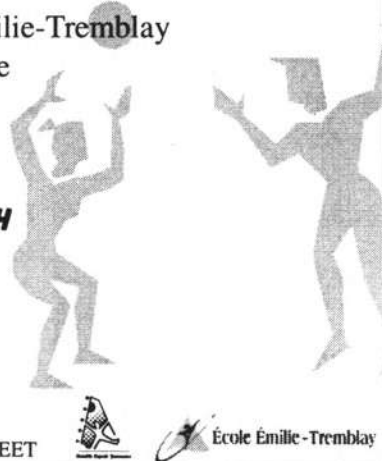
Plus d'une vingtaine de lecteurs et lectrices nous ont fait connaître leurs photos préférées publiées dans le dernier numéro de l'Aurore boréale. C'est *La pêche miraculeuse* de Rachelle Dufour qui a remporté les suffrages. Rachelle recevra une magnifique caméra jetable.

### TOURNOI DE VOLLEYBALL DE LA FRANCOFÊTE

**OÙ?** Gymnase de l'école Émilie-Tremblay  
**QUAND?** Mercredi 17 octobre  
**DURÉE?** de 17 h à 22 h  
**COÛT?** 3 \$ par personne  
 Inscription des équipes:  
**AVANT LE: 11 OCTOBRE À 17 H**

**PRIX DE PRÉSENCE**

Renseignements, Évelyne Martel  
 tél: 668-6169 (après 17 h)  
 Organisé par les élèves de 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année de EET



Participez au renouvellement  
 Nous sommes à l'écoute >

Vous avez réclamé un gouvernement qui répondra mieux à vos besoins et qui sera davantage en mesure de rendre des comptes. Nous avons maintenant besoin de vos idées.

Passez prendre un exemplaire du guide de discussion et du questionnaire sur le renouvellement au Service de renseignements à l'édifice principal du gouvernement du Yukon, dans les bibliothèques ou aux bureaux des agents territoriaux. Vous pouvez aussi téléphoner de l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 8937, ou, de Whitehorse, au 667-8937.



## OCTOBRE EST LE MOIS DE L'HISTOIRE DE LA FEMME

Pour honorer le mois de l'histoire de la femme, le Bureau de promotion des intérêts de la femme en partenariat avec la bibliothèque et les archives, vous présente une:

### SÉRIE DE FILMS Bibliothèque publique de Whitehorse À midi

**2 OCT. :** *The Pill*. L'histoire inédite du médicament qui a changé le monde. 45 min.

**9 OCT. :** *Singing Our Stories* est un hommage à la place de choix que tient le chant dans la culture des Premières nations. 48 min.

**16 OCT. :** *Under the Willow Tree*. Un regard fascinant sur l'histoire des Chinoises du Canada 52 min.

**24 OCT. :** *Hands of History*. Quatre artistes des Premières nations partagent sur la vie d'artiste et le legs du passé. 51 min.

**30 OCT. :** *Baseball Girls*. Ce film raconte de façon innovatrice l'amour des jeunes filles et des femmes pour le baseball. 48 min.

La bibliothèque publique de Whitehorse présente durant tout le mois d'octobre une exposition d'archives sur les femmes et les enfants.

Faites nous parvenir le nom d'une femme à qui vous désirez rendre hommage dans la **Galerie de la renommée pour les femmes du Yukon!**

Les formulaires sont disponibles au Bureau de promotion des intérêts de la femme, 204, rue Lambert, et aussi à divers endroits.

Visitez la galerie à : [www.womensdirectorategov.yk.ca](http://www.womensdirectorategov.yk.ca)

Renseignements : 667-3030



## Le parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO) est de retour!



Comité Espoir Jeunesse

Tu es âgé de 16 à 25 ans, tu aimes partager tes idées et tes opinions? **Le Parlement, c'est pour toi!**  
 Date limite des inscriptions : **5 octobre 2001**  
 Renseignements : 668-2663, poste 321



# Guérison, repentir, réconciliation et dialogue entre les civilisations

## Affaires religieuses

*Affaires religieuses*

### Missive

#### Fin de semaine diocésaine annuelle

Le 30 septembre, il n'y aura pas de messe célébrée à la

cathédrale Sacré-Cœur. Il y aura une messe unique à 10 h 30, au gymnase de l'école secondaire Vanier. Les catholiques du diocèse de Whitehorse

se rassembleront du 28 au 30 septembre, pour prier ensemble et réfléchir sur le thème «Guérison, repentir et réconciliation».

Les discussions seront animées par Sœur Briège et Kevin de Tampa, en Floride. Pour des renseignements, communiquez avec l'abbé François St-Hilaire au 393-4791.

#### Église anglicane

Le très révérend, Desmond Carroll, doyen et recteur de l'Église Anglicane au Yukon prend sa retraite. Le comité francophone catholique du diocèse de Whitehorse lui souhaite, ainsi qu'à son épouse, du succès dans leurs nouveaux projets. Leur attachement aux valeurs canadiennes s'est reflété par un engagement face au programme d'immersion française dans lequel ont grandi leurs enfants.

#### Réunions et services religieux

Le Comité francophone catholique (CFC) tiendra sa prochaine réunion le 3 octobre de 18 h 30 à 20 h, au 601, rue Black. Au Yukon, des gens partent, d'autres arrivent. Pour que la francophonie catholique s'épanouisse, nous avons besoin de vous. L'ampleur des défis peut donner le vertige. Cependant vous pouvez faire la différence en transposant votre foi en gestes porteurs de résultats concrets. Il faut assurer le service de la liturgie dominicale, l'accès aux sacre-

ments pour les enfants, le partage avec les plus pauvres. Nous avons besoin de sang neuf au sein du comité. Téléphonez au 393-4791.

#### Dialogue entre les civilisations

L'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé 2001, année pour le dialogue entre les civilisations. Les événements tragiques du 11 septembre renforcent l'importance de cette initiative. Il est proposé au monde une réflexion collective et interactive afin de faire avancer les objectifs de paix, de sécurité, de liberté et de justice qui rejoignent les aspirations de tous les humains. «La diversité de l'humanité est source de force et non de division... Le dialogue entre les civilisations se fonde sur la sagesse collective qui aspire à la non-violence, grâce à une meilleure articulation des idées, des visions et des aspirations divergentes». Le pape Jean-Paul II mentionne que ce dialogue entre les cultures est une «voie nécessaire à l'édification d'un monde réconcilié». Le 20 octobre est la journée de prière pour la paix.

#### Mission chez nous

Le 21 octobre est la journée missionnaire mondiale. En cette année de dialogue entre les cultures, le CFC remercie l'organisme Mission chez nous pour l'appui financier renouvelé au diocèse de Whitehorse. La générosité et la confiance accordée permettent à la foi de grandir dans toutes les communautés qui composent l'Église catholique du nord. Elles facilitent le rapprochement entre

les cultures. Mission chez nous a été créé en 1994 pour soutenir les services spirituels des huit diocèses du Grand Nord canadien. Ces diocèses desservent 322 communautés, une population de 650 000 personnes dont 200 000 catholiques réparties sur un territoire représentant les 2/3 du Canada. Les besoins ne cessent de croître. Sans aide extérieure, les paroisses et les missions du Nord ne pourraient offrir les services à la vie chrétienne de leurs membres. Mission chez nous contribue donc à raffermir le partenariat entre l'ensemble des communautés chrétiennes. Nous remercions aussi l'Office de la propagation de la foi et le magazine Univers pour le soutien indéfectible aux efforts du Comité francophone catholique du Yukon auquel est apposé le nom Saint-Eugène-de-Mazenod en mémoire du fondateur de l'ordre missionnaire du Grand Nord, les oblats.

#### Émilie

#### Tavernier-Gamelin

Le 7 octobre, Émilie Tavernier-Gamelin de Montréal (1800-1851), fondatrice de la congrégation des sœurs de la Providence sera béatifiée. Elle gardera en permanence une «table du Roi», une table d'accueil pour les pauvres qui viennent frapper à sa porte. Elle ouvrira des refuges et multipliera les moyens d'assistance. Nous souhaitons d'heureuses commémorations à la congrégation.

Missive est préparée par le Comité francophone catholique.

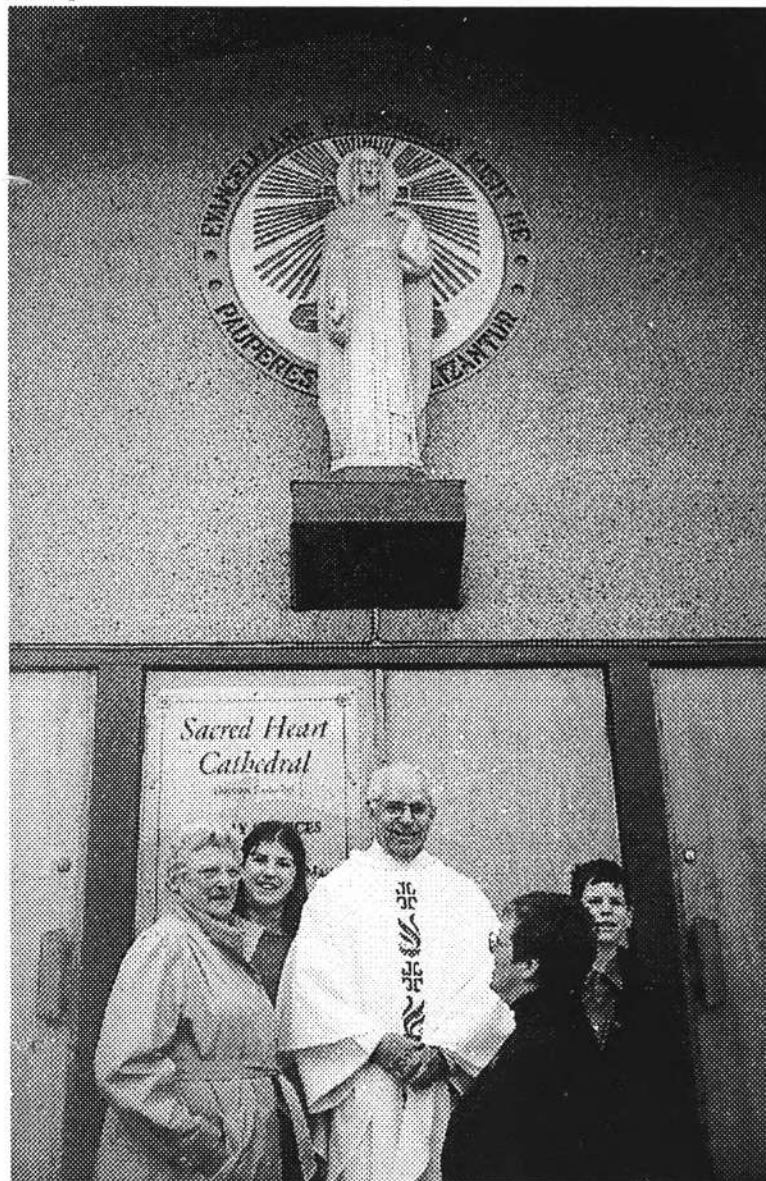


Photo : Yann Herry

L'abbé St-Hilaire et quelques membres de la communauté catholique

## Société des alcools du Yukon HORAIRE D'AUTOMNE ET D'HIVER

À partir du 17 septembre 2001

### Magasin des alcools de Whitehorse

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, samedi De 10 h à 18 h  
Vendredi De 10 h à 20 h

### Dawson City, Watson Lake, Faro et Haines Junction

Du mardi au samedi De 10 h à 18 h

### Magasin des alcools de Mayo\*

Du mardi au samedi De 10 h 30 à 18 h

\* Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

**TROUVEZ UN MOYEN DE RENTRER EN TOUTE SÉCURITÉ.  
BOIRE OU CONDUIRE, IL FAUT CHOISIR!**



## Appel d'offre

### L'Association franco-yukonnaise

est à la recherche d'une personne détenant le titre de comptable agréé, disposée à faire ses états financiers en français.

Renseignements,  
Sylvie Marcotte  
668-2663



# Les petites semaines de travail et les prestations d'assurance-chômage

Ottawa (APF) : Satisfait des résultats de son projet pilote, le ministre du Développement des ressources humaines annonce qu'il ne tiendra plus compte des petites semaines de travail dans le calcul des prestations d'assurance-emploi.

La décision fédérale, qui devrait entrer en vigueur le 18 novembre, est susceptible d'encourager les travailleurs saisonniers et à temps partiel à accepter de travailler pour moins de 150 \$ par semaine, sans craindre de voir le montant de leurs prestations hebdomadaires d'assurance-emploi diminuer.

Depuis l'entrée en vigueur du nouveau régime d'assurance-emploi en 1996, le calcul des prestations est basé sur la rémunération moyenne calculée à partir des semaines de

travail de 35 heures. Un minimum de semaines de travail est requis pour le calcul des prestations, qui varie de 14 à 22 selon le taux de chômage régional. À ce minimum est ajouté deux semaines de plus pour toutes les régions du pays, question d'inciter les gens à travailler plus longtemps que la norme minimale.

Lorsqu'un prestataire n'aura pas travaillé le nombre minimum de semaines régulières pour être admissible, le nouveau calcul des prestations tiendra alors compte des meilleures petites semaines. Par exemple, un prestataire qui a travaillé 12 semaines à 400 \$,

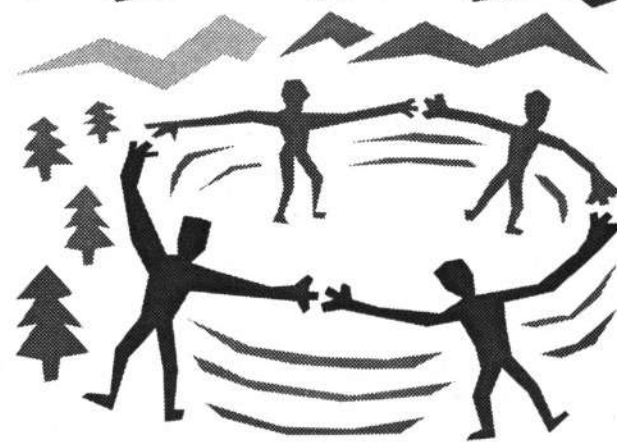
13 semaines à 125 \$ et une semaine à 140 \$ dans une région où le dénominateur minimal est de 14 semaines, verra sa rémunération moyenne calculée

à partir des 12 semaines à 400\$, de la semaine à 140 \$ et d'une semaine à 125 \$. Les 12 autres semaines à 125 \$ ne seront pas prises en compte dans le calcul des prestations. En vertu de ce nouveau calcul, la prestation passerait ainsi de 139 \$ à 199 \$ par semaine.

Le projet pilote du gouvernement qui s'est échelonné sur trois ans a démontré que les revenus des participants avaient augmenté de 725 \$ avec cette nouvelle formule, ce qui représentait un peu plus de 17 \$ dans le cas des femmes et d'environ 20 \$ pour les hommes.

On estime que 138 000 prestataires ont profité chaque année des avantages du projet pilote et que 82 000 de plus bénéficieront désormais du nouveau mode de calcul, qui

## FONDS D'INVESTISSEMENT pour les JEUNES



Le gouvernement du Yukon accepte présentement les demandes au Fonds d'investissement pour les jeunes.

Le Fonds sert au financement de nouveaux projets et activités qui aideront les jeunes à faire des choix de vie sains.

On peut se procurer un formulaire de demande auprès des ministères de la Santé et des Affaires sociales, de la Justice, de l'Éducation et des Services aux agglomérations et du Transport, ainsi qu'au Bureau de promotion des intérêts de la femme et à la Direction des sports et des loisirs.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 667-3778 ou le 667-3709.

De l'extérieur de Whitehorse, composez le 1-800-661-0408.

La date limite pour présenter une demande est le 31 octobre 2001.

**Yukon**  
Gouvernement

## On recueille les commentaires

WHITEHORSE – Le gouvernement tiendra une série de journées portes ouvertes dans les collectivités du Yukon en vue de recueillir des suggestions sur la façon de procéder au renouvellement du gouvernement.

«Il importe d'offrir aux Yukonnais et aux Yukonnaises toutes les occasions possibles de se faire entendre», a dit la première ministre Pat Duncan. «Ce sera pour le public un autre moyen d'aider le gouvernement à améliorer la prestation de ses services, à être mieux en mesure de rendre des comptes et à se préparer au transfert des responsabilités.»

Depuis quelques semaines, il est possible de se procurer un guide de discussion sur le renouvellement dans les bibliothèques, les bureaux gouvernementaux ainsi qu'au Centre de la francophonie. Le guide contient un questionnaire invitant les membres du public à présenter leur opinion sur la façon dont le gouvernement peut améliorer les services qu'il offre à la population.

«Nous sommes conscients que les Yukonnais et les Yukonnaises sont très occupés pendant la présente période de l'année, mais il est indispensable que nous recueillions leurs commentaires si nous voulons mettre en œuvre des solutions efficaces dès le prochain exercice», a ajouté M<sup>me</sup> Duncan. «Les visites dans les collectivités nous permettent de rester en contact direct avec les gens qui savent le mieux comment nous pouvons améliorer la prestation de nos programmes et de nos services.»

## 1 800 O-Canada. Parlez-nous.



Vous avez des questions sur la sécurité des enfants, l'emploi, les prestations parentales, les passeports ou les pensions? Nos agents d'information peuvent vous aider.

Renseignez-vous sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Appelez 1 800 O-Canada pendant les heures normales de bureau et une vraie personne vous répondra.

**Canada**

Pour obtenir des renseignements gouvernementaux :

canada.gc.ca

Centres d'accès  
Service Canada

1 800 O-Canada  
(1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735

# Expressions FRANCOPHONES

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone



## Le Pinson sort à nouveau de son nid

Par : Yves Lusignan

Le peintre Henri Matisse a dit un jour qu'il n'y avait pas d'art sans passion. Après la lecture du livre consacré à un des grands défenseurs de la francophonie en Saskatchewan, on peut maintenant dire sans se tromper que sans passion, il n'y a pas... de Pinson!

Roland Pinsonneault, le Pinson des Prairies, est

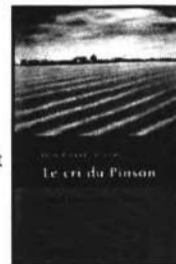
une légende vivante en Saskatchewan et au Canada français. Tous ceux qui ont eu le bonheur de rencontrer un jour le personnage, qui fêta le 22 septembre son 88ième anniversaire de naissance, ont été pour le moins impressionnés par la force de ses convictions, sa foi en la francophonie, et son esprit bagarreur.

On parle ici de 60 ans de militantisme, ce qui n'est pas rien dans une province où un franco-

phone pouvait encore se faire dire dans les années 80 de parler « Canadian language ». Le choc était d'autant plus grand lorsque le commentaire provenait d'un employé... de la GRC à Regina!

Un Pinson bagarreur donc, qui lorsque les choses n'allaient vraiment pas à son goût, lorsqu'il était vraiment excédé, lorsqu'il était à court d'arguments, n'hésitait pas à mettre le poing sur la table, ponctué d'un retentissant *Baptême!*, qu'on pouvait entendre de Regina à Ottawa. Une vraie tête de buffalo, comme il aimait se décrire après avoir repris son calme et ses esprits.

*Le cri du Pinson*, publié par Les Éditions Francine Breton, en collaboration avec la Société historique de la Saskatchewan, est une biographie attendue. Les premières entrevues, réalisées par Mme Claudette Gendron, ont en effet débuté dans les années 80. Le projet est ensuite tombé dans les oubliettes pendant une quinzaine d'années, pour être repris par l'auteur



Jean-Pierre Leclerc. Attention! Il a tout de même fallu «les supplications» de ses amis, pour que Roland Pinsonneault accepte de faire revivre le projet. Le Pinson aime chanter, sans pour autant donner l'impression de se pavaner.

Né à Napierville au Québec en 1913, Roland Pinsonneault avait cinq ans lorsque ses parents fermiers décidèrent de migrer dans l'Ouest pour finalement s'installer à Gravelbourg en Saskatchewan, la Terre promise! Lui aussi sera fermier, mais un peu à contrecœur. Son père a besoin de ses bras, car la crise économique des années 20 frappe. Il aurait pourtant aimé poursuivre ses études, lui qui aime la compagnie des livres. Il devra renoncer à son rêve de devenir médecin, historien «ou quoi que ce soit qui en ferait un homme de lettres et un notable.»

Il développe en parallèle un goût marqué pour l'implication sociale. Il participe avec enthousiasme au développement d'une des premières coopératives agricoles à voir le jour dans l'Ouest canadien, le fameux Wheat Pool. On le verra ensuite s'impliquer comme propagandiste au sein de l'Association catholique franco-canadienne de la Saskatchewan (ACFC), rebaptisée dans les années 60 l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan. Il en deviendra même le président de 1964 à 1968. Il fera aussi sa marque au sein de l'Association des commissaires d'école franco-canadiens (ACEFC), qu'il présidera pendant vingt ans, de 1952 à 1972.

Coopérateur dans l'âme, il sera naturellement impliqué dans le développement des caisses populaires mais ne réussira jamais à convaincre les petites «baronnies» francophones de s'unir au sein d'un plus important regroupement.

Il fera également partie au début des années 60 de la fameuse *Patente*, l'Ordre de Jacques-Cartier, et sera un des premiers membres de la cellule de Gravelbourg.

On ne compte plus ses luttes et son implication sociale. Pour la radio francophone, pour l'Assurance-vie Desjardins, pour le journal provincial *L'eau vive*, à titre de président de l'association de la presse francophone (APF), pour l'enseignement postsecondaire en français par le biais de la création de l'Institut de formation linguistique de Regina, pour une librairie fran-

cophone à Regina et pour... la souveraineté du Québec?

Lui le nationaliste, le bon libéral, le fédéraliste qui admirait tant Pierre Trudeau, tire un jour ses propres conclusions sur l'avenir du français et des Canadiens français. Des conclusions appuyées sur ses longues années de lutte en faveur du français dans l'Ouest, et contre les vieilles tentatives d'assimilation menées par les anglophones. Il les fera connaître lors du référendum de 1980, bravant ses amis et ses adversaires. Cela ne l'empêchera pas de recevoir l'Ordre du Canada en 2000.

Tout cela, il n'aurait pu le faire sans le soutien et l'amour de sa Donalda, décédée il y a plusieurs années. Donalda, qui a élevé quasiment seule ses six enfants pendant que son passionné de mari courait les réunions ici et là après le travail sur la ferme. Une ferme qu'il finira par vendre en 1969 alors qu'il a presque 60 ans, au grand soulagement de son épouse : «Son époux ne sera plus écartelé entre les responsabilités de la ferme, les attentes et les critiques de Domina (son père), puis d'un autre côté, ses élans et ses engagements envers la francophonie» écrit d'ailleurs Jean-Pierre Leclerc.

Parce qu'il faut bien le dire, la «Cause» passera parfois avant la famille. On ne compte plus les fois où il a puisé au fond de ses poches, pour donner l'exemple à ses compatriotes. C'était sa façon à lui de surmonter le profond malaise qu'il avait, chaque fois qu'il parcourait la province pour convaincre les Franskoi de participer à une énième campagne de financement.

Mais qu'on ne s'y trompe pas : qui s'est frotté à Donalda Pinsonneault née Poirier, sait qu'elle n'était pas une femme soumise comme celle du roman et de la tésérie *Un homme et son péché*. Une femme née à Gravelbourg, qui se balade à Regina avec une broche en forme de fleur de lys accrochée à la poitrine, est une femme qui n'a peur de rien et qui a des opinions tranchées.

Le Pinson des plaines laisse avec ce livre un témoignage pour les générations futures. Pour reprendre une formule choc, qu'il avait l'habitude de sortir de son chapeau à la fin d'une de ses fameuses envolées oratoires, dont il avait le secret : *trois petits soupirs avant de mourir*.



## Les services de santé en français, c'est important...

Plus de la moitié des francophones n'ont aucunement ou rarement accès à des services de santé en français

34% des francophones n'ont pas accès à des services hospitaliers en français

84% des communautés francophones n'ont pas accès à des services de santé mentale dans leur langue

Un francophone a 3 à 7 fois plus de chances de ne pas avoir accès à des services de santé dans sa langue qu'un anglophone de la même région

## ...pour tout le monde!

Consultez le rapport de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) sur l'accès aux soins de santé. [www.franco.ca/fcfa/documentation/index.html](http://www.franco.ca/fcfa/documentation/index.html)

Assurez-vous que votre communauté participe au forum national du 2 au 4 à Moncton. [www.forumsante.ca](http://www.forumsante.ca)



## L'AGENDA francophonie

13 octobre 2001 à Ottawa, ON

• Réunion du Comité de suivi *Dialogue*. Le comité se dotera d'un plan d'action national pour orienter les actions concrètes qui seront prises dans le cadre du projet *Dialogue*.



## Lire un bon livre le soir avant de se coucher, c'est relaxant... Mais pour certaines personnes, ça peut être un cauchemar.

Jusqu'au 28 septembre, les radios du Réseau francophone d'Amérique vous présentent le **Mois de l'alphabétisme**. Découvrez des personnes de votre communauté qui ont appris à lire ou à mieux lire. Écoutez

des jeunes vous parler des livres qu'ils aiment, des parents vous parler des activités qu'ils font avec leurs enfants à la maison. Parce qu'apprendre à lire, c'est l'abc de la liberté...

## L'alphabétisation, on s'en parle, à l'antenne des radios communautaires.

CKJM 106,1 FM Chéticamp (N.-É.)  
CIFA 104,1 FM Saulnierville (N.-É.)  
CJRM 97,3 FM Labrador City (Labrador)  
CJSE 89,5 FM Shédiac (N.-B.)  
CKUM 93,5 FM Moncton (N.-B.)  
CKRO 97,1 Péninsule acadienne (N.-B.)  
GIMS 104 FM Restigouche (N.-B.)  
CFJU 90,1 FM Kedgwick - St-Quentin (N.-B.)  
CFAI 101,1 FM Edmundston  
101,5 FM Grand-Sault (N.-B.)

CJPN 90,5 Fredericton (N.-B.)  
CHOD 92,1 FM Cornwall-Alexandria (Ont.)  
CKGN 89,7 FM Kapuskasing (Ont.)  
CINN 91,1 FM Hearst (Ont.)  
CFRH 96,5 FM Penetanguishene (Ont.)  
Envol 91,1 FM Saint-Boniface (Man.)  
CKRP 95,7 FM Falher - Peace River (Alb.)  
CIVR 103,5 FM Yellowknife (T.-N.-O.)



Développement des ressources humaines Canada  
Le Secrétariat national à l'alphabétisation

Human Resources Development Canada  
National Literacy Secretariat



# Au pied de la lettre (récolte automnale)

## Questions et suggestions

### Sur le bout de langue

*Sur le bout de langue*

Durant l'été, plusieurs personnes d'un peu partout m'ont envoyé des courriels qui ont mûri dans un dossier (électronique, bien sûr). La plupart des messages contenaient des questions ou des suggestions de nature linguistique, certains constituaient des notes d'encouragement mais d'autres me contestaient, parfois à juste titre d'ailleurs. En voici la récolte automnale.

Un lecteur francophile du sud de l'Ontario m'a fait une remarque stylistique. Au lieu de la phrase « Mon cours a lieu les lundi et les jeudi de chaque semaine », m'indique-t-il, ne vaudrait-il pas mieux utiliser « Mon cours a lieu le lundi et le jeudi de chaque semaine », comme le recommande son

Grevisse (édition 1980, no 613)? Je n'ai pas retrouvé cela dans le mien (édition 1986, no 507). La refonte entre les deux éditions a dû être considérable. Pour la chronique en question, j'avais tiré mon exemple de L'Actualité terminologique. M'enfin... j'estime que la tournure suggérée par le lecteur est très harmonieuse.

On m'envoie souvent des remarques sur la langue quotidienne. C'est ainsi que j'ai appris que le verbe garrocher a un sens néo-écossais très particulier : il veut dire « tirer du fusil ». Pour le lecteur qui m'a signalé cela, c'est se faire dire « garrocher la balle en l'air » qui a une étrange signification! Côté traductions horribles, une dame de Vancouver m'a fait

parvenir postsecondaire. En fait, les mots composés avec ces préfixes s'écrivent sans trait d'union (préavis, préétabli, postdoctoral, postdater). Le trait d'union incorrect et tenace est probablement causé par l'existence de quelques mots à l'orthographe figée comme post-scriptum et post-partum (Ah, les exceptions du français! On considère ces mots comme étant toujours latins...) et la répugnance des francophones à souder des voyelles (Ah, qu'on aimerait mieux lire pré-inscription plutôt que préinscription!).

Une lectrice de la Saskatchewan, quant à elle, voit tellement souvent le trait d'union fautif d'erreurs courantes comme pré-maternelle et post-secondaire qu'elle arrive à douter de la bonne orthographe sans trait d'union des mots composés avec les préfixes pré et post. Les formes correctes sont prématernelle et

anglais, écrivez ce mot sans trait d'union (postmortem). Enfin, un monsieur du nord de l'Ontario m'a demandé comment il se faisait que son prénom comportait un e à la fin. Il est vrai que c'est un phénomène assez rare... Les Amédée, Irénée, Timothée et compagnie ne courent pas les rues. De plus, il existe moins de 40 noms communs masculins français pourvus de cette finale « féminine » (apogée, gynécée, musée, pygmée, trophée et même zée – une sorte de poisson). La plupart de ces mots ont une origine grecque, c'est aussi le cas des trois prénoms cités. C'est la seule généralisation que je peux faire pour le moment. À suivre...

anglais, écrivez ce mot sans trait d'union (postmortem).

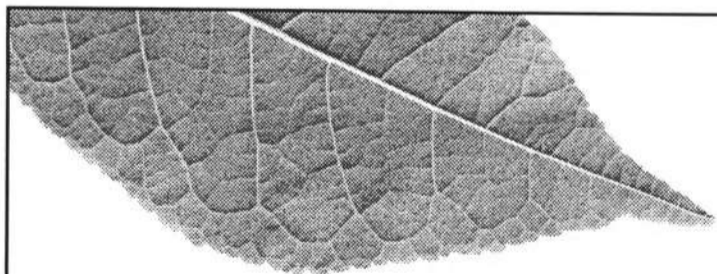
Enfin, un monsieur du nord de l'Ontario m'a demandé comment il se faisait que son prénom comportait un e à la fin. Il est vrai que c'est un phénomène assez rare... Les Amédée, Irénée, Timothée et compagnie ne courent pas les rues. De plus, il existe moins de 40 noms communs masculins français pourvus de cette finale « féminine » (apogée, gynécée, musée, pygmée, trophée et même zée – une sorte de poisson). La plupart de ces mots ont une origine grecque, c'est aussi le cas des trois prénoms cités. C'est la seule généralisation que je peux faire pour le moment. À suivre...

Annie Bourret

Faites part de vos commentaires à a-bourret@home.com ou au journal.

*Une bibliothèque est un  
hôpital pour l'esprit*

Inscription dans l'ancienne bibliothèque d'Alexandrie



Participez au renouvellement  
Suggérez des moyens >

Aidez-nous à améliorer la façon dont nous fournissons nos services.

Passez prendre un exemplaire du guide de discussion et du questionnaire sur le renouvellement au Service de renseignements à l'édifice principal du gouvernement du Yukon, dans les bibliothèques ou aux bureaux des agents territoriaux. Puis,

- > expédiez un message électronique : [renewal@gov.yk.ca](mailto:renewal@gov.yk.ca)
- > visitez notre site Web : [www.gov.yk.ca/renewal](http://www.gov.yk.ca/renewal)
- > appelez-nous : de l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 8937, ou de Whitehorse, au 667-8937.

**Yukon**  
Gouvernement

### LES PRIX DE L'ALPHABÉTISATION 2001 DE POSTES CANADA

Postes Canada est fière d'annoncer les lauréats de son programme des Prix 2001 de l'alphabétisation.

#### PRIX DE L'ALPHABÉTISATION

Lauréat	Province
Larry Loyie	BC
Sharon Szott	AB
Carey Rigby	SK
Donna Arce-Black	MB
Ed Thomas	ON
Gail Purcell	QC
Simone Leduc	QC
Robin LaPointe	NB
Claudette Audet	NB
Anne Christopher	PE
Léona Bernard	PE
Paul DuLong	NS
Richard Miller	NF
Mabel English	NT
Ponsawan McDiarmid	YK

#### PRIX DE L'ENTREPRISE

Boeing Canada Technology	MB
--------------------------	----

#### PRIX DU LEADERSHIP COMMUNAUTAIRE

Lauréat	Province
Rainbow Literacy Society	AB
Victoria READ Society	BC
Literacy Partners of Manitoba	MB
New Brunswick Coalition for Literacy	NB
Battle Harbour Literacy Council	NF
Cobequid Neighbourhood Work Activity Program	NS
Inuvik Centennial Library	NT
ABC Canada Literacy Foundation	ON
Learning & Reading Partners Adult Learning Systems	PE
Alpha Haute-Yamaska	QC
Weyburn and Area Supportive Employment Services Inc.	SK

#### PRIX DE L'ÉDUCATION

Lauréat	Province
Ida Tober	AB
Elma Gerwin	MB
Michael Maloney	ON
Esther Chassé	YK
Mario Raymond	QC

PARRAINÉ PAR :



Santé Health  
Canada Canada

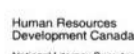


Scotiabank Group

NATIONAL POST



Développement des  
ressources humaines Canada  
Le Secrétariat national à l'alphabétisation



Postes Canada aimerait remercier ses partenaires : AutoSkill International, the Canadian Community Newspapers Association et Les Hebdomas du Québec.

Ce message est gracieusement publié par [insérez votre logo ici]



# Grille horaire télé

## Semaine du 29 septembre au 4 octobre

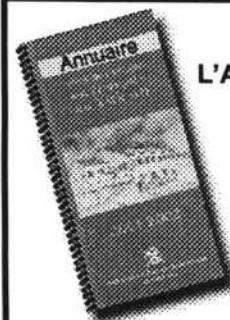
Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	<b>SRC</b>	7h00 C'est simple...	L'Heure du midi	Les beaux parleurs	Liza	Lois et Clark	Variées	Tweenies	Variées	Variées	Variées	Variées	Les beaux parleurs	Ce soir	Variées	Variées	Variées	Variées
<b>RDI</b>	V RDI à New York	Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct / V RDI à New York	L'Ontario en direct	V RDI à New York	L'Ouest en direct	V RDI à New York	Le Journal RDI	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France
<b>TV5</b>	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
<b>TVA</b>	Michel Jasmin	V Le TVA midi / .45 Le TVA midi	Dans la mire	Variées	Variées	Variées	Les feux de l'amour	Aimer	Claire Lamarche	Trafic	Variées	Ultimatum	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
<b>28 SEP</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	La fureur	Zone libre "La fille aux cheveux rouges"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 "Adultère, mode d'emploi" (Dra,'94) Karine Viard, Richard Berry.	:20 Fin de la programmation													
<b>RDI</b>	Grands Rep. "Les enfants du coup d'État"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve à l'écoute	Canada...	RDI à New York	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	RDI à New York	Maison-neuve à l'écoute	Le Téléjournal/ Le Point	Le soir 3	Télé-tourisme	:05 Noms de Dieu	TV5 le journal /:15 TV5 l'invité			
<b>TV5</b>	16h30 Thalassa	Splendeurs naturelles de l'Afrique	Le mondial d'impro	Juste pour rire 2001	Journal Belge	Union Libre	Nous fait découvrir les modes et styles de vie des différents pays Européens.	Le Mari de...	Le soir 3	Télé-tourisme	:05 Noms de Dieu	TV5 le journal /:15 TV5 l'invité						
<b>TVA</b>	"Meurtrière par amour" (Dra,'97) Tom Irwin, Tracey Gold.	Le TVA	Nikita "Un jeu dangereux"	VVA,sport /:50Loterie	"Conflits d'intérêts" (Police,'92) Gregory Alan Harris, Christopher McDonald.	Infopublicité	Fin de la programmation											
<b>29 SEP</b>	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Au Max	Fais-moi peur!	L'Heure du midi	"Le défi de Marie" (Dra,'89) Gwyneth Walsh, Gena Zamprogna.	Mots et maux	Accent franco.	Brio	Expresso	Culture-Choc	L'Aventure olympique	Télé-journal	Circo Massimo	En route vers le Gala de l'ADISQ					
<b>RDI</b>	Griffe	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux "L'astrologie"	Vivre ici	La Semaine verte	Impact	La Facture	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Circuit PME	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture		
<b>TV5</b>	Outremers	TV5journal /:15...vérité	:45 Reflets Sud	:45 Sport Africa	:15 Autovision	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Thalassa	Journal Suisse	Flours et jardins	Pyramide	Journal de France	Union Libre				
<b>TVA</b>	Flours, jardins	Vins et fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Le ranch du coyote" (Avent,'95) Susan Shaw, Vanessa Shaw.	Le TVA 18 Heures	"L'été des singes" (Avent,'98) Michael Ontkean, Leslie Hope.							
<b>29 SEP</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Nuremberg	Télé-journal	Nouvelles sports /:55 Maison-Blanche	:55 "Cours d'anatomie" (Com,'89) Daphne Zuniga, Matthew Modine.	:20 Fin de la programmation													
<b>RDI</b>	Enjeux "L'astrologie"	Télé-journal	Entrée des artistes	Grands Rep. "Les enfants du coup d'État"	Zone libre	Télé-journal	Vivre ici	Enjeux "L'astrologie"	Télé-journal	La Facture	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte					
<b>TV5</b>	16h30 Un. Libre	Grand cabaret Invité(es): Roger Hanin, Cyrielle Claire, Herbert Léonard.	Gros plan sur...	Journal Belge	Mots minuit Invité(es): Valérie Mrejen, Michael Cimino.	Faut pas rêver Invité(es): Jean Clottes.	Le soir 3 /:15Images	Arte reportage	:05 Le mondial d'impro	Juste pour rire	TV5journal /:15Invité	Pyramide						
<b>TVA</b>	15h30 "L'été des singes"	"Traquer" (Act,'98) Patrick Swayze, Randy Travis.	Le TVA/:55 Sports	:15 Loteries /:20 "Solo" (Sci-Fi,'96) William Sadler, Mario Van Peebles.	:20 Infopublicité													
<b>30 SEP</b>	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Jean XXIII et le renouveau	L'Heure du midi	Semaine verte	Second regard	Jamais sans mon livre...	"Bienvenue Mister Chance" (Com,'79) Shirley MacLaine, Peter Sellers.	4 et demi... "Jour 1"	Télé-journal	Découverte	Beaux dimanches								
<b>RDI</b>	Bulletin de santé	Circuit PME "Outaouais"	Zone libre "La fille aux cheveux rouges"	Culture-Choc	Les Prix Gémeaux	Remise de plusieurs prix importants, dont ceux concernant les émissions d'information.	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Francophonies "Nous, Franco-Ontariens"	Le Journal RDI	Maison-neuve							
<b>TV5</b>	Kiosque	TV5 le journal /:15 La planète CNN	:45 Vins et fromages	:15 Silence ça pousse	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Changer la vie	Gourmande	Journal Suisse	Chronique s d'en haut	Roma, Roma	Journal de France	Vivement dimanche!				
<b>TVA</b>	7h00 "Au revoir mon amour" (Rom,'95)	Maman Dion Invité(es): Marie-Lise Pilote.	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"L'irrésistible garçon" (Com,'94) Bruce Willis, Elijah Wood.	(Com,'94) Bruce Willis, Elijah Wood.	Le TVA 18 Heures	Les Gags	Juste pour rire "Gala"						
<b>30 SEP</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	16h30 Beaux dimanches	Normand Brathwaite anime encore une fois ce gala dédié aux artisans de la télévision.	Télé-journal	Nouvelles sports /:25 "Monsieur Hire" (Police,'89) Michel Blanc.	:55 Fin de la programmation													
<b>RDI</b>	Zone libre "La fille aux cheveux rouges"	Télé-journal	Culture-Choc	Maison-neuve	Second regard	Francophonies "Nous, Franco-Ontariens"	Télé-journal	La Facture	Zone libre "La fille aux cheveux rouges"	Télé-journal	Second regard	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc			
<b>TV5</b>	16h30 Vive dimanche!	:35 Campus	:45 France Feeling	Journal Belge	Écrans du monde	Grand cabaret Invité(es): Roger Hanin, Cyrielle Claire, Herbert Léonard.	Le soir 3 /:15 Clips	Rêves en Afrique	:05 Kiosque	TV5journal /:15Ketchp	"La Kiné"							
<b>TVA</b>	"Le dernier recours" (Dra,'98) Andy Garcia, Michael Keaton.	Le TVA/:55 Sports	:15 Loteries /:20 Infopublicité	:20 Fin de la programmation														
<b>1 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Mon meilleur ennemi "Interrogatoire"	L'Or "Fermeture"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 Avent.	Fin de la programmation													
<b>RDI</b>	Grands Rep. "Témoins de l'espérance" 1/2	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Vivre ici	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Témoins de l'espérance"	Capital actions	Vivre ici	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
<b>TV5</b>	16h30 Enquête	Histoires d'îles	L'hebdo "Les écoles belges"	Bibliotheca	Journal Belge	D. "Nadya Toto"	Police judiciaire	Changer la vie	Le soir 3	Autant Savoir	:05 Mise au point	TV5journal /:15Invité	Pyramide					
<b>TVA</b>	Un an plus tard	Ailly McBeal "Lutte de boue"	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	TVA,sport /:50Loterie	Fin de la programmation												
<b>2 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Rivière-des-Jérémie "Coup de grisou"	Enjeux "Mourir à la maison"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 Découverte	:25 Fin de la programmation													
<b>RDI</b>	Grands Rep. "Témoins de l'espérance" 2/2	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Circuit PME	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Témoins de l'espérance" 2/2	Capital actions	Circuit PME	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
<b>TV5</b>	16h30 Tout le monde en parle	:35 Arte reportage	Temps présent "Morts pour la science"	Journal Belge	Enquête	Histoires d'îles "La Corse"	Le soir 3	Bourlingueur	:05 L'hebdo "Les écoles belges"	TV5 le journal /:15 TV5 l'invité								
<b>TVA</b>	Histoires filles	KMH	Tribu.com	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	TVA,sport /:50Loterie	Fin de la programmation											
<b>3 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Christiane Charette en direct	Omertà, le derniers "l'informateur"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 "Le mythe de l'orgasme masculin" (Com,'93) Miranda De Pencier, Bruce Dinsmore.	Fin de la programmation													
<b>RDI</b>	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	La Facture	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	La Facture	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
<b>TV5</b>	16h30 Envoyé spécial	Chronique Le dauphin: né pour s d'en haut la mer	Conversation	Journal Belge	Tout le monde en parle	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Le soir 3	La vérité	:05 Reflets Sud	TV5journal /:15Invité	Pyramide							
<b>TVA</b>	Le retour "Cérémonie d'adieux"	Emma	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	TVA,sport /:50Loterie	Ces enfants d'ailleurs	Fin de la programmation											
<b>4 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Fred-Dy "Mêlez-vous donc de mes affaires!"	L'Écuyer	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 "Les complices de Central Park" (Com,'96) Ossie Davis, Walter Matthau.	:10 Fin de la programmation													
<b>RDI</b>	Grands Rep. "Sous le scalpel de Dr. Neale"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Entrée des artistes	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Sous le scalpel de Dr. Neale"	Capital actions	Entrée des artistes	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
<b>TV5</b>	16h30 Faut pas rêver monde	Le Mari de l'ambassadeur	Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial	Télé-tourisme	Gourmande	Soir 3	Oeuvres chantier	:05 Faxculti	TV5journal /:15Invité	Pyramide						
<b>TVA</b>	"Psychose" (Dra,'98) Vince Vaughn, Anne Heche.	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Le TVA, sports/:50Loterie /:55 Nikita	Fin de la programmation													



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

**Yukon News**



Consultez L'ANNUAIRE DES SERVICES EN FRANÇAIS du Yukon, l'outil indispensable pour faire de bonnes affaires!



Disponible au Centre de la francophonie

# Grille horaire télé

## Semaine du 5 au 11 octobre

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
semaine	<b>SRC</b>	7h00 C'est simple...	L'Heure du midi	Les beaux parleurs	Liza	Lois et Clark	Variées	Tweenies	Variées	Variées	Variées	Les beaux parleurs	Ce soir	L A comm.	Variées	Variées			
	<b>RDI</b>	7h00 Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique			
	<b>TV5</b>	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Les Zap	Variées	100% question	Journal Suisse	Variées	Pyramide	Journal de France	Variées	Variées	
	<b>TVA</b>	Variées	Variées	Dans la mire	Variées	Variées	Les feux de l'amour	Aimer	Claire Lamarche	Trafic	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées					
vendredi	<b>5 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	<b>SRC</b>	La fureur	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 "Batman à jamais" (Dra,'95) Tommy Lee Jones, Val Kilmer.														
	<b>RDI</b>	Grands Rep. "Les Renifleurs d'avenir"	Le Téléjournal/ Le Point	Culture-Choc	Le Canada aujourd'hui	Griffe	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Rep. "Les Renifleurs d'avenir"	Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	<b>TV5</b>	16h30 Thalassa "Brsil, le silence des Dunes"	Splendeurs naturelles de l'Afrique	Le mondial d'impro Juste pour rire 2001	Journal Belge	Union Libre	Le Mari de l'ambassadeur	Le soir 3	Méditerranéo	05 Noms de Dieux	TV5journal /:15Invité	Pyramide							
<b>TVA</b>	"Une leçon de courage" (Dra,'99) Linda Hamilton, Lynn Whitfield.	Le TVA	Nikita "Et pendant le travail"	TVA, sport /:50Loterie	"Le prince des rivières" (Dra,'93) Tantoo Cardinal, Rip Tom.														
samedi	<b>6 OCT</b>	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	<b>SRC</b>	Au Max	Fais-moi peur!	L'Heure du midi	"La légende de Sleepy Hollow" (Com,'99) Paul Lemelin, Rachelle Lefevre.	Mots et maux	Accent franco.	Brio	Expresso	Culture-Choc	L'Aventure olympique	Télé-journal	Hockey Maple Leafs de Toronto vs Canadiens de Montréal LNH						
	<b>RDI</b>	Griffe	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux	Vivre ici	La Semaine verte	Impact	La Facture	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Circuit PME	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture		
	<b>TV5</b>	Outremers	Méditerranéo	TV5journal /:15Contin..	45 Reflets Sud	45 Sport Africa	15 Autovision	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Thalassa	Journal Suisse	Fleurs et jardins	Pyramide	Journal de France	Union Libre			
<b>TVA</b>	Fleurs, jardins	Vins et fromages	I-D maison "L'avant de la maison"	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"L'ombre de l'ours" (Avent,'98) Alan Thicke, Michael Yarmush.	Le TVA 18 Heures	"Les petits héros" (Com,'99) Brad Sergi, Thomas Garner.								
samedi	<b>6 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	<b>SRC</b>	15h30 Hockey Maple Leafs de Toronto vs Canadiens de Montréal LNH	Télé-journal	Nouvelles sports /:55 Claude Charron	55 Maison-Blanche	25 "Danger immédiat" Un homme d'affaires est assassiné sur son bateau. (Esp,'94) Willem Dafoe, Ann Archer, Harrison Ford.													
	<b>RDI</b>	Enjeux "Mourir à la maison"	Télé-journal	Entrée des artistes	Grands Rep. "Les maîtres du feu" 1/4	Zone libre	Vivre ici	Enjeux "Mourir à la maison"	Télé-journal	La Facture	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte						
	<b>TV5</b>	16h30 Un. Libre	Rire de plaisir	Gros plan sur..	Journal Belge	Mots minuit Invité(es): Maurice Béjard.	Faut pas rêver	Le soir 3 /:15Images	Arte reportage	05 Le mondial d'impro Juste pour rire	TV5journal /:15Invité	Pyramide							
<b>TVA</b>	15h30 "Les petits h.."	"Alien : La résurrection" (Sci-Fi,'97) Sigourney Weaver, Winona Ryder.	45 Le TVA	10 Le TVA, sports	Loterie /:35 "Déception" (Avent,'93) Liam Neeson, Andie MacDowell.	35 Infopublicité	35 LCN Le canal nouvelles.												
dimanche	<b>7 OCT</b>	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	<b>SRC</b>	Paul VI et la pilule	L'Heure du midi	Semaine verte	Second regard	Jamais sans mon livre...	"La main au collet" Un voleur de bijoux à sa retraite sur la Côte d'Azur. (Police,'54) Cary Grant, Grace Kelly.	4 et demi...	Télé-journal	Découverte "Opération sourire"	Les beaux dimanches								
	<b>RDI</b>	Bulletin de santé	Circuit PME	Zone libre	Accent franco.	Grands reportages	Enjeux	Griffe	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Francophonies	Le Journal RDI	Maison-neuve						
	<b>TV5</b>	Kiosque	TV5 le journal /:15 La joconde sourit aux primatifs	45 Vins et fromages	15 Silence ça pousse	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Changer la vie	Gour-mande	Journal Suisse	Chronique s d'en haut	Roma, Roma	Journal de France	Vivement dimanche!				
<b>TVA</b>	7h00 "Les anges gardiens" (Com,'94)	Maman Dion Invité(es): Annie Brocolie.	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Quoi Bugs?	"Petit Pied: L'île mystérieuse" (Dess,'97)	Le TVA 18 Heures	Les Gags	Juste pour rire "Gala"							
dimanche	<b>7 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	<b>SRC</b>	16h30 Beaux dimanches	Les beaux dimanches "Violons d'enfer"	Télé-journal	Nouvelles sports /:55 "Petits arrangements avec les morts" (Dra,'94) Didier Sandre.														
	<b>RDI</b>	Zone libre	Télé-journal	Culture-Choc	Maison-neuve	Second regard	Francophonies	Télé-journal	La Facture	Zone libre	Télé-journal	Accent franco.	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc			
	<b>TV5</b>	16h30 Vivement dimanche!	05 Vive dimanche!	35 Campus Emission culturelle présentée par Guillaume Durand.	05 Journal Belge	Écrans du monde	Rire de plaisir Invité(es): Anthony Kavanagh, Alex Métayer, Sylvie Joly.	Le soir 3 /:15 Clips	Rêves en Afrique	05 Kiosque	TV5journal /:15Invité	"La Kiné"							
<b>TVA</b>	"Jerry Maguire" (Com,'96) Cuba Gooding Jr., Tom Cruise.	Le TVA /:55 Sports	15 Loteries	Infopublicité															
lundi	<b>8 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	<b>SRC</b>	Mon meilleur ennemi "Terrorisme"	L'Or "Absence remarquée"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 Avent.														
	<b>RDI</b>	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Vivre ici	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Vivre ici	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	<b>TV5</b>	16h30 Racines et ailes	Faits Divers "Dans les yeux de Deborah"	Bibliotheca	Journal Belge	D.	P.J. police judiciaire "Détournement"	Changer la vie	Le soir 3	A bon entendeur	05 Mise au point	TV5journal /:15Invité	Pyramide						
<b>TVA</b>	Un an plus tard	Ally McBeal "La licorne"	Le TVA	Musicographie	Le TVA, sports /:50Loterie /:55 Infopublicité	55 LCN Le canal nouvelles.													
mardi	<b>9 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	<b>SRC</b>	Rivière-des-Jérémie "Coup de coeur"	Enjeux "Jeux d'enfants"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 Découverte														
	<b>RDI</b>	Grands reportages "La soif du Sud"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Circuit PME	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "La soif du Sud"	Capital actions	Circuit PME	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	<b>TV5</b>	16h30 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Temps présent	Journal Belge	Racines et ailes Mieux se soigner, s'alimenter. Les difficultés que rencontre les ados surdoués.	Télé-cinéma	Le soir 3	Bourlingueur	05 Faits Divers "Dans les yeux de Deborah"	TV5journal /:15Invité	Pyramide								
<b>TVA</b>	Histoires filles	KMH	Tribu.com	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Le TVA, sports /:50Loterie /:55 Infopublicité	55 LCN Le canal nouvelles.												
mercredi	<b>10 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	<b>SRC</b>	Christiane Charette en direct	Omertà, le derniers "Le procès"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 "La vie d'un héros" (Rom,'94) Gilbert Sicotte, Véronique Le Flaguais.														
	<b>RDI</b>	Grands reportages "La naissance de l'Euro"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	La Facture	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "La naissance de l'Euro"	Capital actions	La Facture	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	<b>TV5</b>	16h30 Envoyé spécial	Chronique s d'en haut	La fiancée de la vie	Journal Belge	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Le soir 3	Continent Noir	05 Reflets Sud	TV5journal /:15Invité	Pyramide								
<b>TVA</b>	Le retour "Décisions posthumes"	Emma "Évasion"	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	TVA, sport /:50Loterie	Infopublicité	LCN Le canal nouvelles.												
jeudi	<b>11 OCT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	<b>SRC</b>	Fred-Dy "Faire son nid!"	L'Écuyer	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports /:25 "Affliction" (Dra,'97) Nick Nolte, Sissy Spacek.														
	<b>RDI</b>	Grands reportages "Chasseurs d'opale"	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Entrée des artistes	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages "Chasseurs d'opale"	Capital actions	Entrée des artistes	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	<b>TV5</b>	16h30 Faut pas rêver	Écrans du monde	Le Mari de l'ambassadeur	Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial	Télé-tourisme	Gour-mande	Soir 3	Oeuvres chantier	05 Faxcultre	TV5journal /:15Invité	Pyramide					
<b>TVA</b>	Cauchemar d'amour "Le Drame du célibat"	Chirurgie plastique: Rêve ou cauchemar	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	TVA, sports /:50Loterie /:55 d'ailleurs	55 Infopublicité	55 LCN Le canal nouvelles.												



Vous avez des commentaires à exprimer ?  
 Vous avez des suggestions ?  
 Vous avez des annonces à diffuser ?

**LAISSEZ UN MESSAGE À L'ÉQUIPE D'ANIMATEURS  
 DE L'ÉMISSION DE RADIO RENCONTRES AU 668-2663**

L'émission Rencontres est diffusée tous les samedis à 17 h 5  
 sur les ondes de CBC North et de CBUF FM



## Les rapides du cheval blanc

UNE LECTRICE nous a fait parvenir ce rapide : «Vous connaissez l'histoire du Petit Prince qui veut prévenir tout le monde des dangers des graines de baobab?»

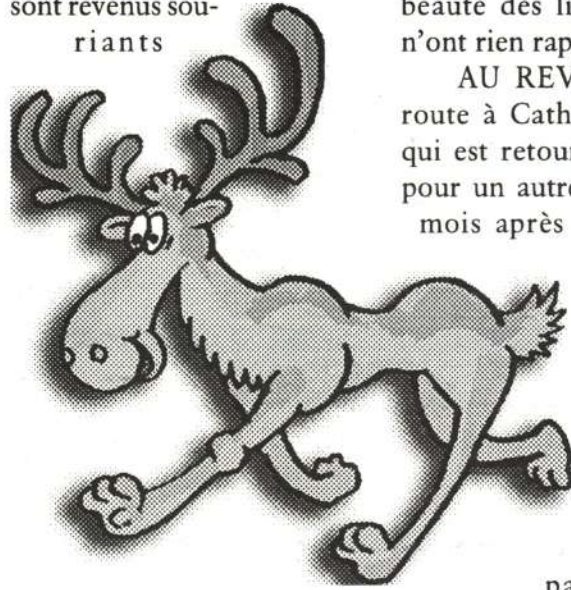
Eh bien, l'Aurore boréale devrait prévenir tous les papas et mamans de toutous qu'un grand danger les menace: les vulpins (foxtail). Moko, en avalés et c'était affreux. Le vétérinaire a dû l'anesthésier pour ôter ces vulpins attachés partout dans sa gorge.

SOUHAITONS BONNE fête aux nombreux beaux bébés de septembre, marqués par la douceur de la saison automnale : Carole Ouimet, Nathalie Mercier, Caroline Boucher et Sylvie Geoffroy.

VOICI UNE histoire vraie racontée par un Yukonnais qui a la mémoire longue : Il y a quelques années, deux gardes de parc qui travaillaient dans la région de Kluane ont vécu une aventure pour le moins inusitée. Les deux hommes campaient en septembre, à l'afût de braconniers. L'un des deux lurons ronfla soudainement toute la nuit durant. Au matin c'est un bruit tout aussi ronflant qui les réveilla. Un original bramait avec fureur à la

recherche de celui qui voulait lui voler sa femelle!

PARLANT D'ORIGINAL, félicitations aux chanceux qui sont revenus souriants



de leur équipée automnale. Demandez à Wayne Peace où il a pendu son original à 4 heures du matin... On attend toujours des nouvelles de Léo qui n'est pas encore rentré. Quant à

Jean-François, il doit retourner parce qu'un voyage ce n'est pas assez. Roch et Alain pour leur part ont profité de la beauté des lieux même s'ils n'ont rien rapporté.

AU REVOIR et bonne route à Catherine Bouchard qui est retournée au Sénégal pour un autre terme de trois mois après avoir passé un

mois à peine à Whitehorse. Elle rentrera au Yukon après Noël.

VOUS A I M E - R I E Z lire le nom de vos copains et copines

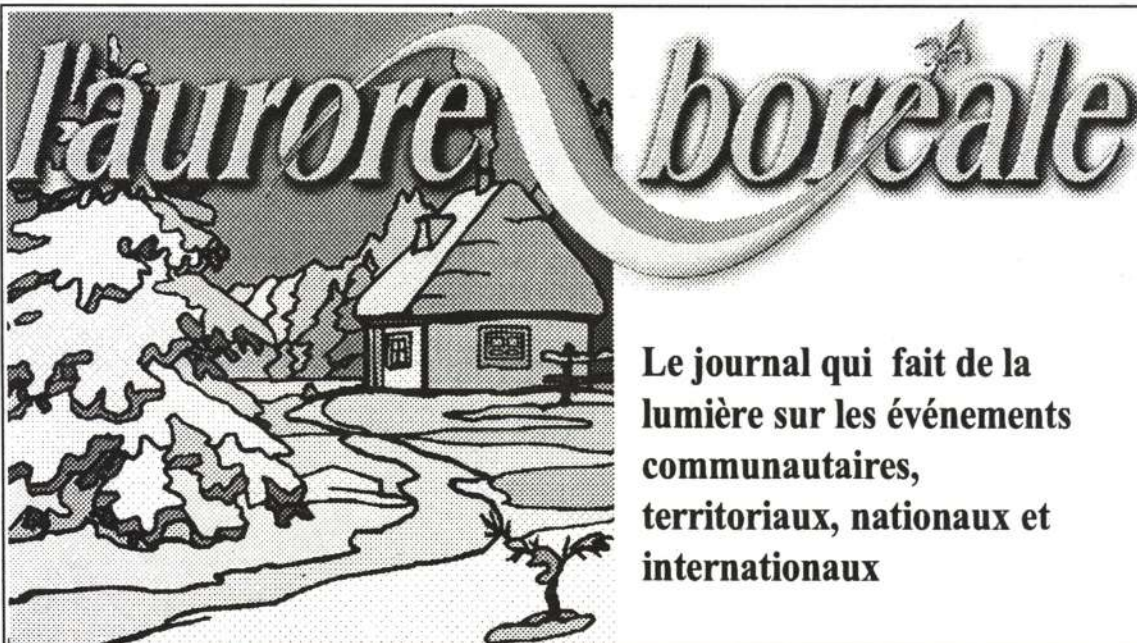
dans les rapides du cheval blanc? Ça peut s'arranger très facilement! Un coup de fil au 667-2931 ou un courriel à aureorb@yknet.yk.ca

## Petites annonces

Des nouveaux arrivants au Yukon, Isabelle, Carle et leur petite fille Emmaelle, aimeraient faire du gardiennage de maison à partir du 4 octobre. Josée au 393-2384

Prenez de l'avance sur les emplettes de Noël! Le jeu Klondike est en vente à 10 \$ à l'Association franco-yukonnaise.

Rens. : 668-2663



Le journal qui fait de la lumière sur les événements communautaires, territoriaux, nationaux et internationaux

Site web : [www.afy.ca/aurore](http://www.afy.ca/aurore)

Courriel : [aureorb@yknet.yk.ca](mailto:aureorb@yknet.yk.ca)

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Faites parvenir ce coupon avec un chèque de 20 \$ (40 \$ à l'étranger) pour un abonnement régulier d'un an à :

L'Aurore boréale 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

## Calendrier communautaire

### Samedi 29 septembre

- Émission de radio Rencontres animée par Luc Laferté. L'émission est diffusée sur les ondes de CBC North et de CBUF FM les samedis à 17 h 5.

### Dimanche 30 septembre

- Messe en français à 10 h 30 au gymnase de l'école secondaire Vanier.

- Début du cours sur les plantes médicinales du Yukon. Les cours auront lieu à la salle d'économie familiale à l'école Émilie-Tremblay.

Inscription auprès de Sylvie Geoffroy au 668-2663.

### Mardi 2 octobre

- Cours de Yoga pour débutants. Les cours ont lieu à la boulangerie Alpine Bakery de 19 h 15 à 21 h et sont animés par Michelle Larouche.

Renseignements, Sylvie Geoffroy au 668-2663.

- Début des cours de francisation familiale pour les parents de couples multiculturels dont les enfants ont droit à une éducation en français langue maternelle. Le contenu est adapté aux besoins spécifiques de la clientèle (aide aux devoirs, communication au quotidien avec les enfants et les éducateurs francophones). Le cours sera animé par Roxanne Thibaudeau et aura lieu jusqu'au 4 décembre de 18 h 30 à 20 h 30 au Centre de la francophonie.

Renseignements, Sylvie Geoffroy au 668-2663.

### Mercredi 3 octobre

- Cours de yoga avancé. Les cours ont lieu au Centre de la francophonie de 18 h à 19 h 30 et sont animés par Michelle Larouche.

Renseignements, Sylvie Geoffroy au 668-2663.

- Cours d'initiation à Internet et au courrier électronique animé par François Rousseau. Le cours est gratuit et aura lieu au Centre de la francophonie de 18 h 30 à 21 h.

Renseignements, Sylvie Geoffroy au 668-2663.

### Vendredi 5 octobre

- Accueil en éducation pour les intervenants du domaine de l'éducation en français au Yukon : milieu de garde, immersion française, français langue maternelle ou seconde, éducation des adultes, éducation spécialisée, etc. La rencontre aura lieu au Centre de la francophonie à 15 h 30.

R.S.V.P. Sylvie au 668-2663 ou Lorraine au 667-8237.

- Café-rencontre à 17 h 30 au Centre de la francophonie.

- Lancement de l'album des femmes des EssentiElles au Centre de la francophonie à 19 h.

### Samedi 6 octobre

- Émission de radio Rencontres animée par Odette Poirier.

### Dimanche 7 octobre

- Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h.

### Mardi 9 octobre

- Cours de yoga pour débutants à la boulangerie Alpine Bakery à 19 h 15.

### Mercredi 10 octobre

- Cours de yoga avancé à 18 h au Centre de la francophonie.

### Vendredi 12 octobre

- Ouverture de la Francofête au Centre de la francophonie. Souper «peinture en direct» avec animation musicale. Le tout débutera à 17 h.

Renseignements, Josée ou Nathalie au 668-2663.